



Aschau is „ASchau“®

ASCHAUER GEWERBEVEREIN E.V.

# GEMEINDE-BLATT

Ausgabe Nr. 433

Dezember 2020

## DER BÜRGERMEISTER INFORMIERT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ein turbulentes Jahr neigt sich dem Ende zu. Das Jahr 2020 wird sicherlich uns allen im Gedächtnis bleiben als eine Phase großer Verwerfungen, Unsicherheiten, persönlicher Beschränkungen und Verluste. Die Auswirkungen der Corona-Pandemie stellen alle bisherigen Gewissheiten auf den Kopf – und auf den Prüfstand. Doch so dramatisch gesundheitliche und wirtschaftliche Auswirkungen auch sein mögen, zeigt die Krise eines: als Gemeinschaft sind wir gewachsen und stärker geworden. Es waren die vielen kleinen Gesten, nachbarschaftliche Unterstützung oder spontan ins Leben gerufene Einkaufshilfen, die uns zeigen, wie wertvoll unser dörflicher Zusammenhalt, unser Miteinander ist. Ein von Herzen kommendes Dankeschön an alle, die für ihre Nächsten da sind!

Mit der Pandemie wurden viele unserer Vorhaben und Pläne durcheinandergewirbelt, Veranstaltungen und Feste gestrichen. Geplante Hochzeiten, Geburtstagsfeiern, unsere schön

nen Brauchtumsveranstaltungen – oder die Verabschiedung unserer lieben Verstorbenen in würdigem Rahmen waren gar nicht oder nur sehr eingeschränkt möglich. Auch gemeindepolitische Themen und Vorhaben wurden auf den Kopf gestellt. Seit meinem Amtsantritt als Bürgermeister am 1. Mai ist Krisenmanagement meine oberste Aufgabe. Der Katastrophenfall wurde ausgerufen. Besonders hart getroffen hat es unser Seniorenheim Priental. Eine geschlossene Grenze zum Land Tirol mit massiven wirtschaftlichen Auswirkungen für unsere Betriebe. Pandemie-

konforme Umstrukturierung der gemeindlichen Einrichtungen, Gemeinderatssitzungen in der Festhalle, Gremienarbeit unter Hygieneauflagen, Bewältigung privater und unternehmerischer Existenzkrisen und zahlreiche weitere Themen in Verbindung mit der Pandemie. Durch den engagierten Einsatz des Gemeinderates sowie der hochmotivierten Mitarbeiter aller gemeindlichen Institutionen konnten dennoch viele laufende und geplante Projekte vorangetrieben bzw. abgeschlossen werden.



Foto: H. Reiter

nen konnten dennoch viele laufende und geplante Projekte vorangetrieben bzw. abgeschlossen werden.

### Sporthalle

Die Schließung der Sporthalle im Sommer aufgrund erheblicher elektrotechnischer Mängel konnte schnell aufgehoben werden. Zur Fortführung der Planung „Sporthallen-Neubau“



*Dieses Weihnachts - Geschenk zieht alle Blicke auf sich! ✨*

- ✨ **Aschauer Fotomotiv-Stockschirm**
- ✨ **Bergsteigerdorf Sachrang Regenschirm**
- ✨ **Aschauer Fotomotiv-Taschenschirm**

✨ **je 15,90 Euro** ✨

Erhältlich:

Tourist Info Aschau i.Chiemgau – Tel. 08052 / 90490

Tourist Info Sachrang – Tel. 08057 / 909737

www.aschau.de

Ab Freitag, 4. Dez.  
starten wir wieder mit  
„Essen to go“ und Lieferdienst !

Immer Fr, Sa, So und Mo  
11:00 Uhr bis 14:00 Uhr  
und 17:00 Uhr bis 19:00 Uhr

-----  
Angebote unter  
[www.gasthofbrucker.de/Speisekarte](http://www.gasthofbrucker.de/Speisekarte)

Sonntags gibt's  
ofenfrische Ente

## Gasthof Brucker



**Hohenaschau**

[WWW.GASTHOFBRUCKER.DE](http://WWW.GASTHOFBRUCKER.DE)

Auf Ihren Besuch freut  
sich Ihre Fam. MAX

Schloßbergstr. 12  
Tel. 08052/4987

wurde eine Steuerungsgruppe eingerichtet, welche einen äußerst wertvollen und aus meiner Sicht unverzichtbaren Beitrag zu diesem zukunftsorientierten Bauprojekt leistet. Ziel ist aktuell ein Baubeginn im Frühjahr 2022.

Der letzte und südlichste Sanierungs-Abschnitt der Staatsstraße Aschau – Sachrang konnte fertiggestellt werden. Viele weitere Maßnahmen wurden durch die Fachbereichs- und Einrichtungsleitungen zusammengefasst und finden sich auf den folgenden Seiten dieser Ausgabe im „Jahresrückblick“. Das Sicherheitskonzept am Freibadeplatz und am Moorbadeplatz wurde nach den juristisch auferlegten Vorgaben umgesetzt. Besonders aber bedaure ich, dass sich nach öffentlicher Bekanntmachung aktuell leider keine Interessenten zum Betrieb des Moorbadeplatzes und dessen Kiosk gemeldet haben. Um eine Schließung des Moorbadeplatzes vermeiden zu können, sind wir für jeden Interessenten / jede Idee dankbar. Informationen hierzu erteilt die Tourist-Info.

Natürlich laufen bereits jetzt viele Vorbereitungen für geplante Themen / Projekte im Jahr 2021. Auszugsweise gehören dazu der Anstieg Verkehr / Mobilität im Priental, die erforderliche Hochwasserschutzmaßnahme „Lochbach – Ramsgraben – Fuchsluger Bach“, die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum insbesondere für Familien, weitestgehender Abschluss

der Bauleitplanung für das Gewerbegebiet Außerkoj, Würdigung des 30jährigen Jubiläums „Naturschutzgebiet Geigelstein“, Fortführung der Sporthallen-Planung, Maßnahmen zur Schaffung eines barrierefreien Bahnhofs, weitere Abwicklung der Erschließungsarbeiten auf der Kampenwand (Kanal, Wasser, Strom), flächendeckender und gebäudeerschließender Breitbandausbau, Auslagerung des Wertstoffhofes, Digitalisierung im Bereich der Verwaltung, Friedhof-Neugestaltung, zukunfts-sicherer Betrieb des Seniorenheimes und das Vortreiben von Instandsetzungsmaßnahmen unserer Infrastruktur (Wasser/ Abwasser/ Straßenbau).

### Die aktuellen Steuerschätzungen rücken die Pflichtaufgaben unserer Gemeinde in den Vordergrund

Viele spannende Herausforderungen also, die uns in nächster Zeit erwarten. Im Hinblick auf die Fülle der laufenden Projekte und der zu erwartenden finanziellen Einbußen in den kommenden Jahren ist es Gebot der Stunde, mit „Maß und Ziel“ zu wirtschaften! Die sprudelnden Steuereinnahmen der letzten Dekade sind vorbei. Der Fokus liegt damit künftig auf den Pflichtaufgaben, die eine Kommune zu erfüllen hat.

Der erwartete Rückgang der Steuereinnahmen ist gravierend und spiegelt auch die Auswirkungen der Krise für unsere heimische Wirtschaft wieder.

### Stärkung unserer örtlichen Unternehmen und Gastronomen

Im Hinblick auf das Weihnachtsfest bitte ich Sie, liebe Leserinnen und Leser, innig, unsere örtlichen Betriebe, Einzelhandelsgeschäfte und Gasthäuser zu unterstützen. Aschau hat nahezu alle Branchen vor Ort, die wir für unsere Weihnachtseinkäufe und allgemeinen Bedürfnisse brauchen. Mit Ihrem Einkauf oder mit dem Kauf von Gutscheinen (auch zu Lockdown-Zeiten) sichern Sie Arbeits- und Ausbildungsplätze im Ort, fördern regionale Wertschöpfung und tragen zur Stabilisierung unserer Unternehmen in Sachrang und Aschau bei. An dieser Stelle möchte ich der Verwaltung und dem Gemeinderat sehr herzlich für deren Leistung und die stets konstruktive und motivierte Zusammenarbeit danken! Im Hinblick auf die sehr hohe Arbeitsdichte sicherlich keine Selbstverständlichkeit... Herzliches Vergelt's Gott auch an alle Ehrenamtlichen für das große Engagement in den verschiedenen Bereichen und Vereinen!

Liebe Prientalerinnen, liebe Prientaler,  
ich wünsche Ihnen von Herzen eine schöne Adventszeit, besinnliche Weihnachtstage – hoffentlich im Kreise Ihrer Familien – und einen guten Start in das neue Jahr 2021.  
Bleiben Sie gesund!

Ihr Simon Frank

Erster Bürgermeister  
Gemeinde Aschau i. Chiemgau

  
**TIERARZTPRAXIS**  
DR. CHRISTINE SCHNEIKART

Moderne Medizin mit Herz  
**Wir helfen IHREM Freund**

TIERARZTPRAXIS ASCHAU

Dr. med. vet. Christine Schneikart  
Kampenwandstraße 20c  
83229 Aschau

Bleiben Sie auf dem Laufenden

[www.tierarztpraxis-aschau.de](http://www.tierarztpraxis-aschau.de)  
📧 [tierarztpraxisaschau](mailto:tierarztpraxisaschau)

JANUAR 2021  
**NEUERÖFFNUNG**

## Jahresrückblick

### 1. Hauptamt:

#### Gemeindearchiv:

- Laufende Archivierung von eingehenden Exponaten, Fotos, Schriftstücken etc.
- Beantwortung Anfragen von Rechtsanwälten wegen Erbmittlung aus den Personenstandsbüchern
- Beantwortung Anfragen Familienforschung aus den Personenstandsbüchern
- Anfragen von Schülern und Studenten für Facharbeiten etc.
- Den größten Teil der Arbeit im Archiv verursachte 2020 das recherchieren, bearbeiten und zusammenstellen der Ausstellung "465 Jahre Marktrecht in Aschau".

#### Asylarbeit

Derzeit wohnen 72 Asylbewerber in Aschau i. Chiemgau - 42 Personen zentral in der Gemeinschaftsunterkunft „Weißbräu“, weitere 30 Personen in 4 Wohnungen, die vom Landratsamt angemietet sind. 36 Kinder aller Altersstufen besuchen verschiedene Schulen (Grundschule bis Gymnasium), Hort, Kindergarten und Krippe. 4 junge Erwachsene machen eine Berufsausbildung. 7 Erwachsene haben eine Arbeitsstelle. Die Asylsuchenden werden durch Ehrenamtliche unterstützt. Herr Bernhard Pflüger, Migrationsbeauftragter der Gemeinde, kümmert sich mit mehreren Sprachhelfern um die Hausaufgabenbetreuung in der Preysing Grundschule. Frau Kern kümmert sich um die Belange von Frauen und Kindern im Krankheitsfall. Andere wiederum unterstützen Berufsschüler beim Lernen. Außerdem wird durch ehrenamtliche Helfer/innen die Kleiderkammer im Bahnhofsgelände betrieben. Der Helferkreis trifft sich in unregelmäßigen Abständen, um sich abzusprechen und neue Ideen auszutauschen. Für die Asylbewerber bietet die Caritas jede Woche eine Asylsozialsprechstunde im Haus des Gastes (Stand: Ende Oktober 2020).

#### Kindertagesstätte Spatzennest:

Belegung: In der Kindertagesstätte „Spatzennest“ waren im abgelaufenen Kindergartenjahr 2019/2020 alle zur Verfügung stehenden Plätze für 101 Kinder belegt. Aktuell sind im Kindergarten alle Plätze voll belegt und in der Kinderkrippe (für Kinder von 1 bis 3 Jahren) noch einzelne Plätze frei. Personal: Im Spatzennest sind neben der Leiterin fünf Erzieherin-

nen, ein Erzieher, sechs Kinderpflegerinnen, zwei Vorpraktikanten/innen und eine Berufspraktikantin tätig. Zudem werden noch drei weitere Auszubildende und immer wieder FOS- und Betriebspraktikanten betreut.

Jahreslauf: Im Januar 2020 ahnten wir noch nicht was auf uns zukommt. Wir haben noch unseren traditionellen Skikurs durchgeführt, Fasching gefeiert, das Prinzenpaar und die Garde war zu Besuch und am Aschermittwoch beendeten wir das bunte Treiben mit einer religiösen Andacht mit Regina Haas. Dann ging alles ganz schnell und ab Mitte März 2020 durften nur noch Kinder in die Notbetreuung kommen, deren Eltern in systemrelevanten Berufen tätig waren. Die Eltern, die ihre Kinder zuhause betreuten, wurden aber auch - so gut es ging - durch folgende Aktionen unterstützt:

- Wir haben fast täglich Mails mit Bastelideen, Rezepten, Liedern, Fingerspielen, Geschichten usw. an die Familien verschickt.
- Vor dem Mutter- und Vatertag hat jede Familie einen angekündigten Überraschungsbesuch vom Spatzennest bekommen – natürlich mit Abstand.
- Die Mitarbeiter/innen verteilten an die Familien und deren Kinder eine Überraschungstüte, in der für jedes Familienmitglied eine Kleinigkeit enthalten war.
- Außerdem wurde auch ein Gesangsvideo vom Team an Alle versandt.

★ Ich **wünsche** Ihnen ein **gesegnetes Weihnachtsfest** und ein **gesundes, glückliches und gutes Neues Jahr**.  
★ **DANKE** für Ihr Vertrauen und Interesse!

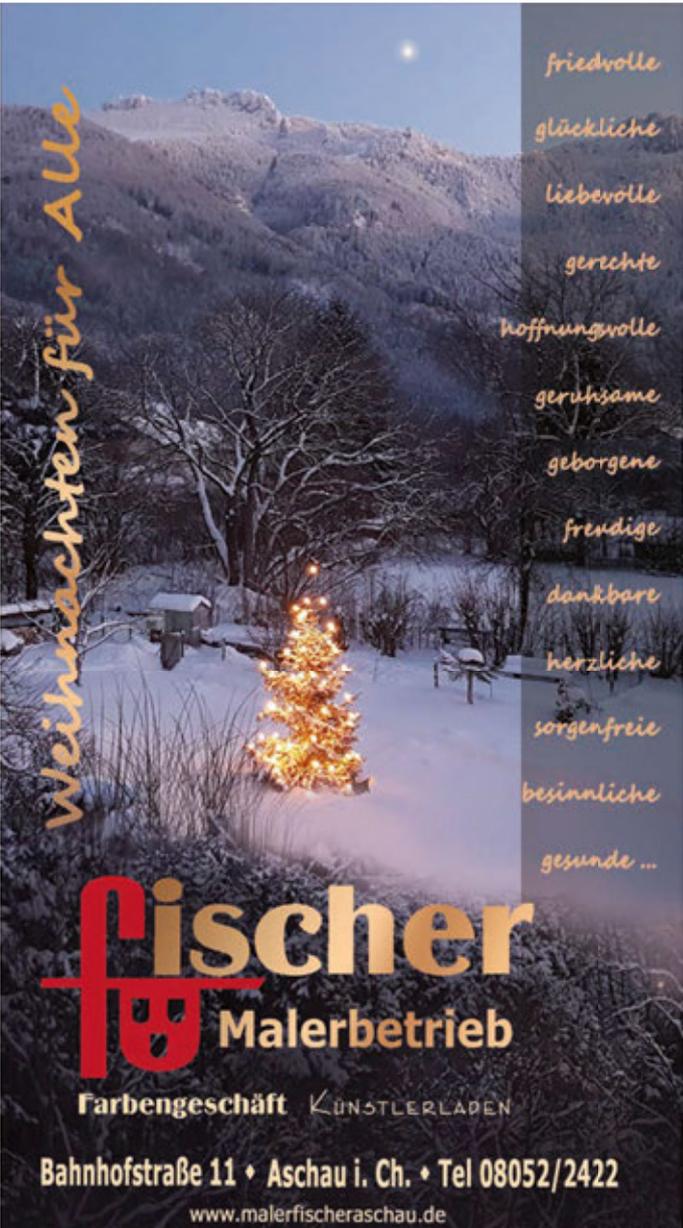
**Verschenken Sie Freude, Gesundheit & Wohlbefinden mit einem Gutschein „der besonderen Art“.**  
Für Einzeltermine, digital und persönlich, Workshops, Kurse oder Reisen. Damit das Neue Jahr gut startet.

★ **Geplante Ziele 2021:**  
Altmühltal, Irland, Zypern, Jordanien  
Ich berate Sie gerne.

**Alle Termine auf [www.towol-aschau.de](http://www.towol-aschau.de)**

**Metaphysische Heilweisen**  
Coaching · Training  
Telefon 0 80 52 - 92 44

**TOWOL**  
Petra Maria Knickenberg  
Seminare · Beratungen · Reisen



*friedvolle  
glückliche  
liebvolle  
gerechte  
hoffnungsvolle  
geruhsame  
geborgene  
freudige  
dankbare  
herzliche  
sorgenfreie  
besinnliche  
gesunde ...*

**fischer**  
Malerbetrieb

Farbengeschäft KUNSTLERLADEN

Bahnhofstraße 11 • Aschau i. Ch. • Tel 08052/2422  
[www.malerfischeraschau.de](http://www.malerfischeraschau.de)

Uns war auch der Kontakt zu den Eltern per Telefon oder Mail sehr wichtig. Ohne die Spatzennestkinder und deren Eltern war das Haus sehr leer und ruhig. Deshalb war die Freude umso größer, als wir ab Juli wieder alle Kinder im Spatzennest begrüßen durften. Es mussten zwar bis zu den Sommerferien unsere fünf Gruppen getrennt voneinander betreut werden, wir haben aber versucht den Alltag, so normal als möglich zu gestalten. Der Höhepunkt zum Abschluss des Kindergartenjahres war der Besuch der Falknerei. Die Kinder waren sich alle einig, es war ein erlebnisreicher und schöner Ausflug. Die Zusammenarbeit mit dem Seniorenheim Priental, der orthopädischen Kinderklinik, der Grundschule und den anderen Kindergärten war auf Grund der Corona-Situation leider kaum möglich. Wir hoffen, dass es im nächsten Jahr wieder mehr Möglichkeiten zur Zusammenarbeit gibt. Weitere Informationen zur KITA Spatzennest finden Sie auch im Internet unter: [www.aschau.de](http://www.aschau.de) (Bürgerservice, Leben und Arbeiten, Kindertagesstätten)

#### Katholische Kindergärten:

Die Katholischen Kindergärten im Gemeindebereich wurden auch 2020 von der Gemeinde finanziell im Rahmen der Personalkostenförderung nach dem Bayerischen Kinderbildungs- und Betreuungsgesetzes mitfinanziert. Eine darüberhinausgehende Bezuschussung gemäß den Bestimmungen eines Notarvertrages aus dem Jahr 1998 wird aktuell bearbeitet. Der Kindergarten St. Marien verfügt über 72 Plätze und ist i.

d. R. ebenfalls voll belegt. Die Gemeinde hat diese Einrichtung mit rund 83.500 € (Jahresrechnung 2019) gefördert. Der Katholische Landkindergarten St. Michael in Sachrang kann 25 Kinder aufnehmen und ist derzeit mit 14 Kindern (Quelle: kibig.web) gut belegt. Die Gemeinde hat einen Kostenanteil von rund 77.000 € (Jahresrechnung 2019) für diese infrastrukturell bedeutende Einrichtung im Ortsteil Sachrang aufgewendet.

#### Kinderhort Villa Kunterbunt:

Eine Voraussetzung zum Zugang junger Familien in den Ort ist das Vorhandensein von ausreichenden Angeboten der Kindertagesbetreuung. Auch die Betreuung der Schulkinder gehört dazu, um Berufstätigkeit und Familie vereinbaren zu können. Der Hort Villa Kunterbunt wurde 2007 eröffnet, 53 Kinder können hier von 11.30 Uhr bis 17.00 Uhr, in den Ferien von 7.30 Uhr bis 17.00 Uhr, betreut werden. Auf Wunsch kann ein Mittagessen bestellt werden. Neben einer qualifizierten Hausaufgabenbetreuung gibt es in der Freizeit und der Ferienzeit eine Vielzahl an Angeboten und Projekten. Die bei den Kindern beliebten Ausflüge konnten in diesem Jahr auf Grund der Pandemie leider nicht stattfinden. Als von März bis August nur eine Notbetreuung der Kinder möglich war, wurden die Eltern mit einer erweiterten Öffnungszeit ab 8.00 Uhr unterstützt. Großer Wert wird im Hort auf die fortlaufende Weiterentwicklung im Bereich der sozialen Kompetenzen gelegt. Zusammen wird der „wertschätzende Umgang“ und die



weltklasse  
**Weine**  
Michael Pfennigwerth

Ihr Spezialist für italienische Weine  
Klassiker und Geheimtipps  
Weine mit exzellentem Preis-Leistungs-Verhältnis  
NEU: Verkostung und Abholung in unserer Vinothek  
in Aschau nach telefonischer Voranmeldung

[www.weltklasseweine.de](http://www.weltklasseweine.de)  
Aufhamer Str. 41b | 83229 Aschau | Tel 08052 - 956 58 82



diePflge ENGL

**Ambulante Pflege braucht Vertrauen**  
Gerne komme ich zu einem kostenlosen Beratungsgespräch zu Ihnen nach Hause.  
Dagmar Engl, Tel. 08052-95 767 17



**SUZUKI  
VERTRAGSHÄNDLER**



**SUBARU  
VERTRAGSHÄNDLER**



**KIA  
SERVICE**

[www.Hündl-Leitner.de](http://www.Hündl-Leitner.de)

Inhaber: Jakob Hündl e.K.  
Kohlstattweg 5 · 83229 Aschau im Chiemgau  
Telefon 0 80 52 - 24 04 · [an@huendl-leitner.de](mailto:an@huendl-leitner.de)

„gewaltfreie Kommunikation“ geübt. Die Kinder werden von pädagogischen Fachkräften, die alle in Teilzeit tätig sind, einer Kollegin mit pädagogischer Erfahrung und einer „Bundesfreiwilligen“ betreut.

Regelmäßig nehmen alle Erzieherinnen an der „Pädagogischen Qualitätsbegleitung“ teil und haben erfolgreich das Projekt „Weiterentwicklung der Hausaufgabenpraxis“ absolviert. Beides wird vom Staatsinstitut für Frühpädagogik angeboten und begleitet. Weitere Informationen zum Hort können Sie im Internet unter [www.aschau.de](http://www.aschau.de) nachlesen.

#### Gastkinder:

Im Abrechnungsjahr 2020 besuchen bis dato sechs Gastkinder aus der Gemeinde Bernau, vier Gastkinder aus der Gemeinde Frasdorf, sowie jeweils ein Gastkind aus Prien und aus der Stadt Traunstein die Kindertagesstätten, die in Trägerschaft der Gemeinde Aschau liegen. Acht Kinder aus Aschau besuchten Kindertagesstätten in anderen Orten (Bernau, Branzenburg, Grassau, Marquartstein und Prien); die jeweiligen Wohnsitzgemeinden beteiligen sich für diese Kinder anteilig an den anfallenden Personalkosten.

#### Mittagsbetreuung an der Preysing-Grundschule:

Die Mittagsbetreuung an der Grundschule ist bereits im elften Jahr in Betrieb. Im Schuljahr 2020/2021 wird sie derzeit von 24 Kindern regelmäßig besucht. Die Mitarbeiterinnen der Diakonie betreuen dort im Auftrag der Gemeinde an Schultagen montags bis freitags von Unterrichtsende bis 14.00 Uhr die

Schulkinder. Die Mittagsbetreuung wird staatlich mit 3.323 € pro Gruppe (mind. 12 Kinder) gefördert. Die nicht gedeckten Kosten der Diakonie für dieses Angebot, welche die Gemeinde aufgrund vertraglicher Vereinbarungen zu tragen hat, waren im Abrechnungszeitraum 2018/19 mit rund 13.500 € zu verzeichnen.

#### Musikschulen:

Die Musikschule in Prien hat einen Zuschuss in Höhe von rund 6.700 € erhalten, was die Musikschulgebühren für unsere Kinder und Jugendliche, die dort unterrichtet werden „automatisch“ um 25 % mindert. Für Kinder und Jugendliche aus unserem Gemeindebereich, die an der Musikschule in Grassau unterrichtet werden, gewährt die Gemeinde ebenfalls einen Zuschuss, der jedoch im Rathaus Aschau unter Vorlage des Gebührenbescheides im Einzelfall beantragt werden muss.

#### Jugendblaskapelle:

Aktuell proben 27 Jugendliche unter Leitung von Frau Capucine Mühlbauer immer freitags von 17 – 18 Uhr im Musikhaus an der Feuerhausstraße. Die Gemeinde unterstützt die Jugendblaskapelle mit einem jährlichen Zuschuss in Höhe von 1.000 €.



**STUERMER**  
*Werte sichtbar machen*

**EINE RUHIGE  
ADVENTSZEIT  
UND EIN  
FROHES FEST  
WÜNSCHEN**

**SIMONE & FLORIAN STÜRMER**  
*Telefon: 08052 1782-230 oder [kontakt@diestuermer.de](mailto:kontakt@diestuermer.de)*



**Gut versorgt mit dem Bio-Heimlieferservice  
Von der Gemüsefee für das gesamte Chiemgau**

**Für Privathaushalte, Firmen, Kitas und Schulen  
und all die Menschen, die regionales frisches,  
Bio Obst und Gemüse und feine Naturkost lieben!**  
Telefon: 08071-5523721  
Email: [gudrun@gemuesefee.de](mailto:gudrun@gemuesefee.de) [www.gemuesefee.de](http://www.gemuesefee.de)

Inh. Evelyn Obermayer e. K.  
Burgweg 3  
83229 Aschau  
Tel. 08052/909611  
Fax 08052/909612

E-Mail: [buero@schaitl-reisen.de](mailto:buero@schaitl-reisen.de) · [www.schaitl-reisen.de](http://www.schaitl-reisen.de)

**Schaitl  
Reisen**

#### **Vorschau auf unsere Reisen 2021**

13.03.	Zum Wochenmarkt nach Bozen	€ 32,00
02.04.	Meran mit Wochenmarkt – Schloss Trauttmansdorff	€ 36,00
15.05.	Mittenwald – Karwendelgebirge	€ 28,00
27.–29.03.	Frühlingserwachen in Wien	€ 199,00
04.–07.05.	Jubiläumsfahrt nach Villanders/Südtirol	€ 299,00
17.–20.06.	Harz – Land der Sagen, Märchen und Hexen	€ 398,00
05.–07.08.	Seefestspele Mörbisch – „West Side Story, zzgl. Eintrittskarte	€ 275,00

**Unser neuer Reisekatalog ist ab Januar in unserem Büro erhältlich  
oder online unter [www.schaitl-reisen.de](http://www.schaitl-reisen.de)!**

*Die größten Feste finden im kleinen Kreis statt.  
Daher wünschen wir unseren Freunden und Kunden  
eine festliche Weihnachtszeit und einen gesunden Start  
ins neue Jahr.  
Ihre Evi Obermayer und Mitarbeiter*

Fenster - Rollläden - Türen - Böden - Innenausbau - Messebau

# ANDREAS HAAS

## SCHREINER

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden gerade in dieser außergewöhnlichen Zeit eine stimmungsvolle Adventszeit, ein frohes Fest und für das neue Jahr Glück, Zufriedenheit, viel Erfolg und - vor allem - Gesundheit sowie Kraft.



83229 Aschau i. Ch., Birkenweg 1  
e-Mail andreas@haas-aschau.de  
Tel. 08052 957190  
Fax 08052 957451  
Mobil 0172 833 28 25

Wir möchten uns für die angenehme Zusammenarbeit und für das uns entgegengebrachte Vertrauen recht herzlich bedanken.

### Klassenmusizieren:

Erfreulich ist, dass sich 12 Kinder aus den 3. Klassen und 11 Kinder aus den 4. Klassen für das Wahlfach entschieden haben. Die Gemeinde unterstützt dieses Angebot mit der Bereitstellung hochwertiger Musikinstrumente und einer Beteiligung an den Unterrichtskosten mit einer Summe von rund 10.000 € / Jahr. Nach der 4. Klasse haben die Kinder die Möglichkeit, die erworbenen Kenntnisse in der Jugendblaskapelle weiter auszubauen.

### Aschauer Ferienprogramm:

In den Sommerferien 2020 sollte das 30. Aschauer Ferienprogramm mit zahlreichen Veranstaltungen groß gefeiert werden. Wie so vieles, ist diese Planung der Corona-Pandemie zum Opfer gefallen.

### Jugendtreff in der Sporthalle:

Der Raum musste 2020 aus technischen Gründen geschlossen werden und wurde seither – auch bedingt durch die Corona-Krise – nicht mehr geöffnet. Das Vertragsverhältnis zwischen Gemeinde und Diakonie wurde im gegenseitigen Einvernehmen beendet. Aktuell werden Überlegungen für eine alternative Lösung diskutiert.

### Jugendbeteiligungstage „My Vision“:

Die für Juli 2020 in Breitbrunn von der Kommunalen Jugendarbeit des Landkreises Rosenheim anberaumte Jugendkonferenz „My Vision'20“ konnte wegen Corona leider nicht stattfinden.

Es bleibt zu hoffen, dass die Jugendbeteiligungstage 2021 wieder fortgesetzt werden können.

### Beteiligung an der Jugendarbeit in Prien a. Chiemsee:

Bereits seit dem Jahr 1994 fördert die Gemeinde Aschau auch die überörtliche Jugendarbeit am Schulstandort Prien. Hierfür werden jährlich rund 5.500 € bereitgestellt.

### Senioren- und Behindertenarbeit / Seniorenheim:

Der „soziale runde Tisch“ für Senioren- und Behindertenarbeit, der seit nunmehr 24 Jahren besteht, wurde auch in diesem Jahr fortgeführt. In der einmal im Jahr (bei Bedarf mehrmals) stattfindenden Besprechung werden Termine koordiniert, Veranstaltungen organisiert und Erfahrungen im Bereich der Senioren- und Behindertenarbeit ausgetauscht. Der gemeindliche Seniorenausflug konnte in diesem Jahr aufgrund der Corona-Pandemie leider nicht stattfinden. So schade dies ist, aber die Gesundheit steht uneingeschränkt im Vordergrund. Danke für Ihr Verständnis. Ebenfalls wegen Corona musste die sehr beliebte „integrative Disko“ für behinderte und nichtbehinderte Jugendliche in der Diskothek „Eiskeller“ abgesagt werden. Wir hoffen, dass diese Veranstaltungen im nächsten Jahr wieder durchgeführt werden können und freuen uns auf die gemeinsamen Unternehmungen.

EIGENE SCHLACHTUNG

**Gassner**

Landmetzgerei

KAMPENWANDSTR. 15 • 83229 ASCHAU IM CHIEMGAU  
☎ 0 80 52 - 59 02

www.landmetzgerei-gassner.de

**GA Georg Aringer**

Sanitär • Heizung • Spenglerei  
Rohrleitungsbau • Solaranlagen  
Wärmepumpenanlagen

Schützenstraße 4 • 83229 Aschau/Chiemgau  
Telefon 0 80 52 - 700 • www.aringer.eu

Wir wünschen  
allen unseren Kunden und Freunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr !

Unser Betrieb ist geschlossen  
vom 24.12.2020 bis zum 10.01.2021

Die derzeitige Hochrechnung (Stand Ende Okt.) des Seniorenheim Priental für 2020 ergibt, bedingt durch Corona und diverse Vorsichtsmaßnahmen, eine Auslastung von 81 %. Es war ein extrem schwieriges Jahr, da infolge des Corona-Virus bedauerlicherweise viele Heimbewohner/innen verstorben sind. Diese schwere Zeit hat neben den Heimbewohnern und den Angehörigen auch beim Pflegepersonal tiefe Spuren hinterlassen, die noch lange anhalten werden. Die in diesem Jahr begonnene Brandschutzertüchtigung und weitere bauliche Investitionen werden fortgesetzt, um den hohen Qualitätsstandard erhalten zu können.

Philipp Ramming als Sprecher des Seniorenbeirates und Seniorenbeauftragter der Gemeinde Aschau und Frau Margarete Getto als Behindertenbeauftragte der Gemeinde Aschau möchten sich auf diesem Weg bei allen ehrenamtlichen Helfern und Helferinnen für ihr Mitwirken und Helfen im Jahre 2020 bedanken. Das Jahr 2020 war natürlich wesentlich geprägt von der „Corona Situation“ ab März dieses Jahres. In den ersten knapp 3 Monaten konnten noch die regelmäßigen Stammtische / Sprechstunden u. Veranstaltungen durchgeführt werden – ich erinnere an das Diskussionsforum - „Senioren diskutieren mit dem Bürgermeister“, in dem nicht nur das „Seniorenpolitische Konzept“ der Gemeinde Aschau vorgestellt werden konnte, sondern auch die Zusage für eine

## Gretl + Schorsch



Fahrzeugspende der Stiftung LichtBlick Seniorenhilfe erreicht wurde. Während bis Mitte März der Seniorenbus regelmäßig von Montag bis Donnerstag im Einsatz war, mussten diese Fahrten dann während des Lockdowns (Mitte März bis Mitte Mai und auf Grund der politischen Corona Vorgaben im November) eingestellt, bzw. danach erheblich reduziert werden. Erfreulich war während des Lockdowns die organisierte Einkaufshilfe „Aschau hoid zamm“. Hier unser besonderes Dankeschön an Peter Feistl und seine Mitstreiter vom WSV Aschau, aber auch an alle anderen, die sich für die älteren Bürger u. Bürgerinnen eingesetzt haben.

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr  
wünscht Ihnen Familie Pungaršek und  
das speis & seele Team!*

---

Schulstraße 9, 83229 Aschau, Tel.: **08052 - 60 60 285**  
[www.speisundseele.de](http://www.speisundseele.de) / [willkommen@speisundseele.de](mailto:willkommen@speisundseele.de)  
 Öffnungszeiten:  
 Montag, Donnerstag, Freitag und Samstag 18-22.30,  
 Sonntag 12-14 und 18-22.30, Dienstag und Mittwoch geschlossen

### S' Wollkörperl

**Wolle, Garne und Zubehör, Seifen, Duftöle u.a.**  
 mit erweiterter Kurzwaren-Abteilung / auch Alltagsmasken erhältlich  
 Kirchplatz 6, 83233 Bernau (Ortsmitte an der Ampel, Eingang Priener Str.)  
 Tel. 08051 962 68 47 - <https://swoellkoerberl.jimdofree.com/>

Danke für Ihre Treue.  
 Gerade in diesen Zeiten eine wunderbare (Vor-)Weihnachtszeit,  
 alles Gute für das neue Jahr und bleiben Sie gesund.  
 Dies wünscht euch/Ihnen **Waltraud Keil**

52 Geschichten von  
 Hannelore Maurer &  
 Fotos von Herbert Reiter

## Ein Aschauer Weihnachtsgeschenk, mit dem Sie Freude schenken!

Jahreslesebuch „**Ein Jahr zwischen Himmel und Erde**“.  
 52 Geschichten zum Nachdenken und Aufatmen von **Hannelore Maurer** und Fotos von **Herbert Reiter**, rund um die Berge und Landschaft in Aschau i. Chiemgau und Sachrang.

**Erhältlich:**

- Schreibwaren Pfgingstl
- Buch & Cafe
- Der Sachranger Dorfladen
- Im Buchhandel

19,90 Euro

112 Seiten · 57 Fotos  
ISBN 978-3-9819167-2-0

Seit November steht uns außerdem ein E-Auto (Kia e-Niro) – die Schenkung der Stiftung LichtBlick Seniorenhilfe – für den Transport armutsbetroffener und bedürftiger Rentner und Rentnerinnen aus der Gemeinde Aschau, innerhalb u. außerhalb des Gemeindebezirks zur Verfügung. Ich hoffe „Corona“ macht uns hier keinen weiteren Strich durch die Rechnung! Auch das Repair-Cafè konnte Corona bedingt nicht mehr geöffnet werden. Der Aschauer Helfer Kreis sucht weiterhin Bürgerinnen und Bürger, die sich für eine ehrenamtliche Arbeit zur Verfügung stellen (Hilfe beim Einkaufen, eine Begleitung zum Arzt, Jemanden der vorliest, einfach zum Reden, oder der sich als Fahrer, oder auch als Beifahrer). Natürlich beachten wir dabei sämtliche Corona Auflagen bzw. Einschränkungen.



**FROHE  
WEIHNACHTEN  
UND GUTE  
FAHRT!**

WIR WÜNSCHEN IHNEN EIN FROHES, GESEGNETES WEIHNACHTSFEST UND ALLES GUTE FÜR 2021!

**Automobile Mayer KG**

Brunnsteinweg 2 , 83229 Aschau  
Tel.: 08052 1404  
mayer.aschau@t-online.de  
www.automayer.de



## 2. Finanzverwaltung / Kämmerei:

Eigentlich präsentiert die Gemeinde Aschau im Rahmen der alljährlichen Bürgerversammlungen einen allgemeinen Jahresrückblick - eigentlich. Aufgrund der COVID-19 Pandemie ist auch im Haushaltsjahr 2020 alles anders und erschwert die Planungen der Kämmerei für die kommenden Jahre.

Nach Jahren mit erfreulich hohen Realsteuereinnahmen werden 2020 und in den Folgejahren eher schwierigere Zeiten anbrechen. So lag das Rechnungsergebnis der Gewerbesteuer in 2019 zum Beispiel noch bei 2.162.327,04 Euro, im Haushaltsjahr 2020 verzeichnen wir derzeit Mindereinnahmen von rund 335.000,00 Euro bzw. 15,5 % unter dem Vorjahreswert. Damit kommt die Gemeinde Aschau 2020 vorerst noch mit einem blauen Auge davon. Weil aber die Gewerbesteuererinnahmen erst nach zwei Jahre wirklich "durchschlagen", ist

## BAYERN-DOMIZIL IMMOBILIEN

Immobilien im Chiemgau und darüber hinaus



Wir sind für unsere Kunden immer auf der Suche nach neuen Objekten:

**Häuser, Wohnungen und Grundstücke zum Verkauf oder zur Vermietung.**

Wir arbeiten zielorientiert, professionell, freundlich und fair – rufen Sie uns an!

*Frohe Weihnachten  
und alles Gute für 2021*

**Eva-Beatrix von Sluyterman**

**Bayern-Domizil-Immobilien · 83233 Bernau am Chiemsee  
Tel. 0178-333 26 03 · evs@bayern-domizil.de**



*Ein frohes und gesegnetes  
Weihnachtsfest,  
sowie ein gesundes und gutes  
Neues Jahr 2021 wünschen wir Allen  
von ganzem Herzen!  
Familie Knickenberg  
und Mitarbeiter*

## Gerhard Knickenberg

Fliesen- und Ofenbau  
Meisterbetrieb



Komplette Badsanierung  
Wasserschadenbeseitigung  
Estrich-/Dämmschichttrocknung  
Vermietung von Kondenstrocknern



**Grüner Weg 5 · 83229 Aschau/Chiemgau  
Tel. 08052 - 5050 · Fax - 4607 · Gerhard.Knickenberg@t-online.de**

hier ein weiterer Rückgang zu befürchten. Die Einkommensteuerbeteiligung verzeichnete in den letzten Jahren ebenfalls einen stetigen Trend nach oben. Zuletzt konnte in 2019 ein Ergebnis von 3.694.494,00 Euro erzielt werden. Derzeit hat die Gemeinde 2.427.607,00 Euro erhalten, wobei die letzte Auszahlung des Gemeindeanteils für das 4. Quartal noch aussteht. Auch bei der Einkommenssteuerbeteiligung bleibt die weitere Entwicklung aufgrund von wirtschaftlich bedingter Kurzarbeit und möglichen drohenden Entlassungen auf dem deutschen Arbeitsmarkt abzuwarten. Wir werden bei Bedarf kurzfristig mit Anpassungen im Haushalt gegensteuern.

Die Schuldentilgung läuft planmäßig. Der Schuldenstand (Kernhaushalt) zum 31. Dezember 2019 betrug 3.802.437,48 Euro und wird voraussichtlich zum Jahresende 3.566.162,14 Euro betragen. Im Haushaltsjahr 2020 wurden keine Kassenkredite in Anspruch genommen. Aufgrund der hohen kurzfristigen Liquidität der Gemeinde Aschau i. Chiemgau in Höhe

von etwa 3.500.000,00 Euro (durchschnittliches Guthaben der letzten 6 Monate) mussten bereits über 3.600,00 Euro Negativzinsen in 2020 bezahlt werden. Früher hat man hier noch einen Zinsertrag erhalten – verrückte Zeiten.

In den nächsten Jahren besteht großer Investitionsbedarf in allen Bereichen der Gemeinde Aschau. Hinzu kommen dringende Investitionen in der Verwaltung, wie zum Beispiel in die EDV, Büroerweiterungen und -ausstattungen, Instandhaltung von Fahrzeugen für unsere Feuerwehr und für unseren Bauhof. Die Liste lässt sich beliebig fortsetzen. Manche dieser Anschaffungen lassen sich verschieben. Das Kernproblem bleibt – das vermeintliche Aufgabenspektrum der Gemeinde wächst und wächst. Vor allem, weil die Gemeinde Aschau i. Chiemgau hier weit über ihre Pflichtaufgaben hinaus für den Bürger da ist. Das kostet Zeit, Arbeitskraft und am Ende viel Geld. Das Gebot der Stunde ist mehr denn je die Haushaltsdisziplin, um diese schwierige Zeit zu meistern.

### 3. Bauverwaltung / Hochbau:

- Begleitung der Umsetzung der Nahwärmeversorgung im Bereich Hohenaschau zum Anschluss der Festhalle, Kunst & Kultur sowie den Übergabestationen des Südstrangs
- Mitwirkung bei der Brandschutzertüchtigung im Seniorenheim Priental
- Akustikverbesserung im Kindergarten St. Michael in Sachrang
- Instandsetzung der ortsfesten Elektroanlage in der Sporthalle Aschau
- Konzeption, Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung der Steuerungsgruppe „Sporthalle“

**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch**  
Die Welt ist ein Buch –  
wer nie reist, sieht nur eine Seite davon  
*(Aurelius Augustinus 354-430)*  
Lassen Sie uns 2021 gemeinsam umblättern.  
Wir freuen uns auf Sie!



**REISEBÜRO HÜLLER**  
Bahnhofstraße 21 · 83229 Aschau im Chiemgau  
Tel 0 80 52 - 20 40 · info@reisebuero-huellier.de  
www.reisebuero-huellier.de



Wir wünschen Ihnen  
eine besinnliche Adventszeit,  
**frohe Weihnachten**  
und einen guten Rutsch  
in ein glückliches Jahr 2021!

Ihr Bäckerei Müller Team  
& Familie Müller



**müller**  
BÄCKEREI • KONDITOREI

Feiertagsöffnungszeiten:  
24.12. und 31.12. bis 13 Uhr geöffnet.  
25.12./26.12./1.1. geschlossen.  
Kampenwandstraße 13, Tel.909607

- Umbau Rathaus: Einbau eines zusätzlichen Büroraums sowie Zusammenlegung von Fraktionszimmer und Sozialraum in „Multifunktions-Besprechungszimmer“
- Administrative Mitwirkung bei zahlreichen gemeindlichen Bauleitplanungen
- 7 Sitzungen des Bau- und Umweltausschusses
- Bearbeitung von ca. 50 Bauanträgen, Vorbescheiden und isolierten Befreiungen

#### Bauleitplanung:

- Abschluss des Aufstellungsverfahrens für den neuen Flächennutzungsplan für das Gesamtgemeindegebiet mit integriertem Landschaftsplan nach § 5 BauGB
- Änderung des Bebauungsplans „Hohenaschau Nord-West“ im Bereich des Baugrundstücks Fl.-Nr. 569, Gemarkung Hohenaschau, Hubertusweg 5
- Änderung des Bebauungsplans „Aschau Nord I“ im Bereich des Baugrundstücks 60/18, Gemarkung Niederaschau, Rosenstraße 4

- Aufstellung eines Bebauungsplans der Innenentwicklung „Südlich der Spielbergstraße“ im Bereich der Spielbergstraße, Hochriesstraße und Zellerhornstraße
- Aufstellung eines Bebauungsplans „Sachrang-Ort“ für den Umgriffsbereich der (oberen) Dorfstraße
- Aufstellung eines Bebauungsplans „Zieglerfeld“ für das Baugrundstück Fl.-Nr. 1319, Gemarkung Niederaschau, Zieglerfeld 1 – 3
- Änderung des Bebauungsplans „Pölching“ im Bereich des Baugrundstücks Fl.-Nr. 1140, Gemarkung Niederaschau, Pölching 7
- Änderung des Bebauungsplans „Hohenaschau Nord-West“ im Bereich des Baugrundstücks Fl.-Nr. 587, Gemarkung Hohenaschau, Ludwig-Thoma-Straße 15 a
- Änderung des Bebauungsplans „Hohenaschau Nord-West“ im Bereich des Baugrundstücks Fl.-Nr. 577/2, Gemarkung Hohenaschau, Zellerhornstraße 41 a



**holzKunststück.de**  
 schreinerei - planungsbüro  
 stefan barhainki

*wir wünschen von  
 Herzen schöne und besinnliche  
 weihnachten und ein gesundes  
 neues Jahr 2021!*

83112 frasdorf - daxa 15  
 08032 98 94 58 4 - 0173 57 30 43 3

**Der Seemann Licht & Design**

Neue Beleuchtung und unsere Welt wird heller und moderner



Ich berate sie gerne unverbindlich in meiner Ausstellung oder bei Ihnen zuhause

Moorbachweg 1 - 83209 Prien/Atzing  
 Tel. 08051 9617803 – Mobil 0170 5807196  
 www.der-seemann.de  
 Montag bis Freitag 9 – 18 Uhr oder nach Vereinbarung



**Töpferei Lammers Aschau**  
 Steinzeuggeschirr \* Windlichter \* Gartendeko  
 Namensschilder \* individuelles Geschirr

**Vielen Dank für Ihr Interesse und Ihre Liebe zu handwerklich gestalteter Keramik.**

Ich wünsche Ihnen und Ihren Lieben eine gemütliche Adventszeit, ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Bitte denken Sie rechtzeitig an Ihre Bestellungen für Weihnachten.




Di Do Fr Sa 9.00 - 12.00  
 Di Do Fr 15.00 - 18.00

Kampenwandstrasse 10  
 Tel 08052 95 13 42  
 b.lammers@toepferei-aschau.de  
 www.toepferei-aschau.de

### 3.1. Bauverwaltung / Tiefbau:

#### Gewässerunterhalt / Hochwasserschutz:

Das Wasserwirtschaftsamt Rosenheim hat den Lochbach oberhalb der Amselwegbrücke bis zur Maisalmstraße auf ein hundertjähriges Hochwasser (HQ 100) + 15 % Klimazuschlag weiter ausgebaut. Im Bereich der Prien wurden wieder einige Uferbereiche saniert und der Abflussquerschnitt vergrößert. Der Zweckverband zur Unterhaltung von Gewässern dritter Ordnung hat wieder Teile vom Schafelbach und den Ablauf vom Bärnsee geräumt, dadurch wurde der Wasserablauf aus der Buchafilze verbessert. Kleinere Unterhaltungsmaßnahmen an Gewässern wurden vom Bauhof erledigt.

#### Das Bergbauernmodell Sachrang – Artenvielfalt durch Landwirtschaft:

Dieses Projekt läuft schon seit 2015 und wurde nochmals um fünf Jahre verlängert. Es wird durch die Regierung von Oberbayern und den Bayerischen Naturschutzfonds mit 88,5 % gefördert. Viele Maßnahmen wurden auch in diesem Jahr wieder umgesetzt. Bei der Verlängerung des Projekts wurden auch die Almflächen in Aschau mit einbezogen. Die administrativen Tätigkeiten im Rahmen der Fördergeld-Abwicklung werden durch die Gemeindeverwaltung bewerkstelligt.



Wir wünschen unseren Kunden  
und Freunden ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute im neuen Jahr!

Für die Festtage gibt es bei uns alles  
aus eigener Herstellung:

Trüffel, Pralinen, Weihnachtsgebäck,  
goldprämierte Elisenlebkuchen,  
Baumkuchen, Butterchriststollen,  
handgeschöpfte Schokoladentafeln,  
sowie Glücksbringer zum Jahreswechsel

*Unsere Öffnungszeiten über die Feiertage:*

24.12. und 25.12.2020 geschlossen,

26.12.2020 und 01.01.2021

ab 12.30 Uhr geöffnet.

Montag, 28.12.2020 geöffnet.

Sonst täglich von 9:30 bis 17:00 Uhr geöffnet.

Familie Schneider

Tel. 08052/1442

[www.cafe-koenig-konditorei.de](http://www.cafe-koenig-konditorei.de)

 Café König Aschau

 [caffe\\_koenig\\_aschau](https://www.instagram.com/caffe_koenig_aschau)



#### Straßen:

Diverse kleinere Bereiche im Zusammenhang mit der Neuverlegung oder Reparatur von Wasser- oder Kanalleitungen wurden asphaltiert. Für die Parkplätze „An der Festhalle“ und in Kohlstatt wurden Parkscheinautomaten angeschafft. Das letzte Teilstück der Staatsstraße zwischen Huben und der Landesgrenze einschließlich zweier Brückenbauwerke über die Prien wurde durch das Staatliche Bauamt Rosenheim saniert.

#### Bauhof:

Durch das Unwetter Anfang August waren viele Straßen, Brücken und Bergwanderwege unpassierbar und mussten hergerichtet werden. Der Bauhof war alleine für die Beseitigung der Unwetterschäden insgesamt 8 Wochen im Einsatz. Mehrere Langlauf- und Wanderwegbrücken wurden erneuert (Waldweg, Märchenwald, Pumpfer Steig, Grattenbach, Wildgraben), ferner wurden ca. 500 Meter Geländer entlang des Fuß- und Radweges zwischen Stein und Grattenbach ausgetauscht. Für den Senioren-/Bürgerbus wurde ein Carport an der Schützenstraße errichtet, am Badeplatz an der Bernauer Straße wurde die gesamte Holzumrandung des Beckens und der Zaun erneuert. Am Friedhof hat das Büro an der Leichenhalle einen neuen Boden erhalten. Für den Bauhof sind ein neuer Schlepper und ein Fahrzeug für den Bauhofleiter sowie einige Ausrüstungs- und Kleingeräte angeschafft worden.

#### Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung im Almgebiet Kampenwand:

Die Arbeiten für die Ver- und Entsorgung des Almgebietes „Staffelstein“ an der Kampenwand gehen gut voran. Der erste Abschnitt bis zur Steinlingalm ist fertiggestellt, am zweiten Teil, Richtung Sonnenalm und Münchner Haus, ist die Firma LKS bereits in der Nähe der Bergstation Kampenwandbahn. Von

  
Wir wünschen allen unseren Kunden und  
Bekanntesten ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gutes, gesundes neues Jahr.

Allen unseren Kunden danken wir für  
Ihr uns entgegengebrachtes Vertrauen.



Andreas Dörfl  
mit Belegschaft



**Hoch- und Tiefbau  
Sanierungs- und  
Pflasterarbeiten  
Kleincontainerdienst  
Winterdienst**

**Andreas Dörfl**  
Baugeschäft



Außerkoy 4  
83229 Aschau i.Ch.  
Tel.: 08052 9209  
Fax.: 08052 9211

den Investitionskosten von ca. 4,3 Mio. € übernimmt der Freistaat Bayern 75 %, den Rest haben Gemeinde und Anschließter zu tragen. Durch Verhandlungen mit den Beteiligten war es möglich, nicht nur die Abwasserentsorgung, sondern auch noch die Trinkwasserversorgung, die Stromversorgung und ein Leerrohr für Breitbandkabel mit zu verlegen. Dadurch können die dezentralen Dieselstromaggregate der Berghütten in Zukunft entfallen und das anfallende Abwasser geordnet in das kommunale Kanalnetz eingeleitet werden. Ein erheblicher Beitrag für den Umwelt- und Naturschutz!

#### Wasserwerk:

Neben den laufenden Arbeiten wie das turnusmäßige Wechseln von ca. 300 Wasserzählern, wöchentliche Wasseruntersuchungen, Reinigung der Hochbehälter, Prüfen von ca. 100 Hydranten, Prüfung von 39 Be- und Entlüftern, usw., waren wieder mehrere Rohrbrüche an Haupt- und Hausanschlussleitungen zu reparieren, defekte Schieber und Hydranten auszutauschen und Neuanschlüsse an die gemeindliche Wasserversorgung herzustellen. Im Oktober wurde mit Michael Feistl ein neuer Mitarbeiter im Wasserwerk eingestellt.

#### Kanalisation:

Einige bestehende Pumpstationen wurden saniert und mit einer Fernmeldeeinrichtung ausgestattet. Mehrere Neuanschlüsse wurden hergestellt und ein großer Teil der Kanalleitungen wurde wieder gespült und durch Kamera-Befahrung überprüft. Dabei festgestellte Schäden wurden saniert.

#### Feuerwehr:

Für die Feuerwehren Aschau und Sachrang wurden auch in diesem Jahr wieder verschiedene Ausrüstungsgegenstände angeschafft. Am Feuerwehrhaus in Sachrang wurde ein Car-

port errichtet. Der Zuschuss der Regierung von Oberbayern für die Drehleiter in Höhe von 247.500,00 € wurde an die Gemeindekasse überwiesen. Leider musste das für Mai geplante Feuerwehrfest anlässlich des 150-jährigen Bestehens der Freiwilligen Feuerwehr Aschau wegen Corona abgesagt werden.

#### Breitbandausbau:

Der Breitbandausbau in den Außenbereichen ist bis auf das Kampenwandgebiet und zwei Anwesen in Berg abgeschlossen. Die Gemeinde hat noch den Glasfaseranschluss für die Grundschule und das Rathaus beantragt, diese Anschlüsse sollen im nächsten Jahr ausgeführt werden. Des Weiteren ist der Bedarf der Verlegungs- und Erschließungsarbeiten in den öffentlichen Straßen und von der Straße in die Gebäude mittels eines Masterplans Breitband in Vorbereitung. Bei gemeindlichen Baumaßnahmen kann so bereits eine Vorverlegung der Glasfaserleerrohre erfolgen.

#### **4. Tourismus und Kultur:**

Wer hätte das gedacht, dass das Reisen einmal keine Selbstverständlichkeit mehr ist. Der komplette Stillstand von Mitte März bis Ende Mai war natürlich eine Niederlage für uns als Tourismusort auf allen Ebenen. Unzählige Fragen und Bedenken sind bei Gästen und Vermietern aufgekommen, die jeden Tag aufs Neue zu meistern waren. Dies hatte zur Folge, dass 525 Buchungen, die über unser Informations- u. Reservierungssystem eingetragen waren, storniert werden mussten. Hier sind noch nicht die Stornierungen dabei, die direkt über die Vermieter abgewickelt wurden. Nach der Reisebeschränkung drehte sich die Situation komplett. Hier sprechen wir von



## **Aktiva Medici Gesundheitszentrum**

Ein herzliches Dankeschön an unsere Patienten, Kunden und Geschäftspartner für Ihr Vertrauen und Ihre Treue! Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes, vitales und glückliches neues Jahr!

**Physiotherapie · Training an modernsten Geräten · Wellness**

Aktiva Medici AG · Hochfellnstraße 1 · 83209 Prien am Chiemsee  
Telefon: 08051 - 96 56 88 - 0 · Mail: prien@aktiva-medici.de · [www.aktiva-medici.de](http://www.aktiva-medici.de)



Fisch • Käse • Feinkost • Plattenservice

**M E T Z G E R E I**  
Eigene Schlachtung  
**Angermann** GmbH  
**S B - R E S T A U R A N T**  
Tel. 08052/2455 • Fax 5357

info@metzgerei-angermann.de • www.metzgerei-angermann.de

*Frohe Festtage  
und einen guten Rutsch in ein gesundes  
Neues Jahr, verbunden mit dem besten  
Dank für Ihr entgegengebrachtes  
Vertrauen wünscht Ihnen  
Familie Angermann  
und Mitarbeiter*

## Festliche Genüsse

- ★ von erlesenen Pasteten bis zur geräucherten Gänsebrust
- ★ delikate Feinkostsalate und -Aufstriche
- ★ große Auswahl regionaler, hausgemachter und internationaler Spezialitäten, Schinken und Käse
- ★ vom zarten Berglamm, Milchkalbfleisch, bis zum Weideochsenfleisch
- ★ vom frischen Bauerngeflügel (auch Teile), heimischen Wild bis zum frischen Fisch und Meeresdelikatessen, versch. Sort. Räucherlachs

**zartgereifte Rib-Eye-/ Porterhouse-/ T-Bone-Steaks, Entrecote**

**Ochsenlende Dry-Aged – 8 Wochen am Knochen gereift**

(Bitte dringend bis 16. Dezember vorbestellen)

**Weihnachtliche Geschenkideen: unsere beliebten Geschenkgutscheine für Metzgerei und SB-Restaurant sowie Präsentkörbe und -Kartons in verschiedenen Größen und Preislagen.**

## Das besondere Geschenk für Liebhaber:

**Kymsee Whisky „Single Malt“ sowie speziell gelagerte Whiskys „Triple OAK“ und „Sherry Cask finish“.**

**Kymsee**  
Der Chiemsee-Whisky

Gerne nehmen wir Ihre Vorbestellung bis spätestens 16. Dezember entgegen.

**Geflügel, Wild, Fisch und Filet bitte bis 14. Dezember vorbestellen.**

**Neu in unserem Gläser Sortiment:**  
Pfannenschaschlik  
Hirsch-Edelgulasch  
Lammgulasch

1725 neuen Quartierbuchungen über das Buchungssystem. In der Gesamtgemeinde Aschau i. Chiemgau mit dem Bergsteigerdorf Sachrang sind von Januar bis einschließlich September knapp 40.000 Urlaubsgäste angereist, mit 172.500 Übernachtungen. Das bedeutet bei den Gästeankünften einen Rückgang von 32 Prozent; bei den Übernachtungen fehlen uns zum Vorjahr 23 Prozent. Da liegen wir etwas besser als die durchschnittliche Entwicklung in der Region 18. Gerade die Ferienheime und Kurkliniken konnten durch unzählige Vorschriften zum Teil keine Gäste (Ausfall von Schullandaufenthalten oder Vereinsausflügen) oder nur mit einer lockeren Belegung starten. Betroffen waren und sind hier auch noch die Berghütten im Priental, die ihre Lagerschlafplätze nur an einzelne Gäste vermieten durften. Einbußen hatten durch die Hygienevorschriften sicher auch Privatunterkünfte oder kleinere gewerbliche Vermieter, weil die Abstandsregelung bei einer vollen Belegung nicht eingehalten werden konnte. Es durften nicht alle Zimmer angeboten werden. Das veränderte Gastverhalten, die nun bevorzugt in Ferienwohnungen Urlaub machen wollten, hinterließ auch Spuren in Hotels, Gasthöfen und Pensionen. Diese Zeit brachte viel Organisatorisches und Telefonarbeit mit sich, ausführlicher, individueller mussten die Gästefragen beantwortet werden. Viele Umstrukturierungen waren nötig. So wurden z.B. alle Schlossführungsteilnehmer vorab in der Tourist Info abgewickelt. Einlass ohne Voranmeldung war nicht möglich. Über 2000 Gäste konnten so das Kulturangebot auf Schloss Hohenaschau und dem Burgladerl trotz allem nutzen. Besonders großen Zuspruch fand dabei

die neu ausgearbeitete Kinder-Schloss-Gespenster-Führung für Familien. Situationsbedingt reagierten wir umgehend auch für die Gäste, die nicht wie gewohnt das komplette Veranstaltungsprogramm in Anspruch nehmen konnten. So entstanden auf die Schnelle z. B. der neue Kinderschnitzeljagdführer, der Kinderortsplan, usw. Individualtourismus ist angesagt. Nachhaltigkeit und Achtsamkeit kristallisieren sich seit den letzten Monaten in der Gesellschaft heraus. Das große Angebot in der Natur zählt bei den Gästen wieder mehr denn je. Zu Jahresbeginn erhielten wir für das touristische Angebot „Da Woid“ und die „Sachranger Waldapotheke“ zwei Auszeichnungen: Der stellvertretende Bayerische Ministerpräsident Hubert Aiwanger überreichte uns eine Urkunde für die Nominierung zum Bayerischen Tourismuspreis - „eines der besten touristischen Angeboten von ganz Bayern“ für das Thema „Da Woid“. Die „UN-Dekade biologische Vielfalt“ ver-



Auch in diesem besonderen Jahr 2020 sagen wir ein herzliches "Vergelt's Doll" für Ihre zahlreichen Besuche bei uns. Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr. Bleiben Sie gesund!

Café SusAl am See • [www.oberespriental.de](http://www.oberespriental.de)  
Karspitzweg 13, Sachrang, Tel. 0 80 57 / 91 16

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes und  
erfolgreiches neues Jahr  
wünscht

**PETER THAURER**

- Meisterbetrieb -



**Bauunternehmen**



**Zimmerei · Bauplanung**

Gedererstraße 1 · 83229 Aschau i. Ch.

Tel. 08052/951075 · Mobil 0173-2304266

Fax 08052/2768

Herzlichen Dank unseren  
Kunden und Geschäftsfreunden  
für das entgegengebrachte  
Vertrauen!

Skigaudi in Sachrang für die ganze Familie!

**Skischule  
Sachrang**  
Profischiule  
Sachrang

**KAISER  
SKILIFTEBLICK**

Die Vorbereitungen zur neuen Wintersaison sind bereits voll im Gange, damit Sie auch in Zeiten von Corona das Wintererlebnis in Sachrang vor allem SICHER genießen können. Auf diesem Wege möchten wir unseren Gästen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr wünschen.

Kursanmeldungen nehmen wir gerne unter 08057-1015 oder per Email auf unserer Homepage unter [www.skischule-sachrang.de](http://www.skischule-sachrang.de) entgegen.

lieh uns ebenfalls eine Auszeichnung zum Thema „Sachranger Waldapotheke“. Eine enge Kooperation gab es auch wieder mit dem Museum Müllner Peter von Sachrang, insbesondere zu der diesjährigen Sonderausstellung „Salbei & Holler & Kra-nawittn“. Zum Thema Bergsteigerdorf laufen stetige Telefon-konferenzen. Reger Austausch herrscht diesbezüglich auch mit dem Deutschen Alpenverein und den anderen drei Deutschen Bergsteigerdörfern. Neben verschiedensten Themen steht dabei gerade Mobilität und Verkehr im zentralen Fokus. Die aufgestellte Arbeitsgruppe „Bergsteigerdorf“ wurde über ak-tuelle Sachstände durch Infobriefe und Emails informiert. Im Sommerhalbjahr 2020 gab es wieder die grenzüberschrei-tende Busverbindung zwischen Chiemsee, Aschau, Sachrang und Oberaudorf, welche jedoch bedingt durch die komplette Straßensperrung während der Sanierungsarbeiten sehr ein-geschränkt bzw. teilweise gar nicht möglich war. Die RVO-Linie 9502 verband sieben Tage die Woche das Inntal mit dem

Chiemgau auf direktem Weg über Niederndorf. Hier gilt es, auch in Zukunft das Angebot des ÖPNV weiter zu stärken und auszubauen. Bei den Badeplätzen an der Bernauer Straße mussten einige Aufgaben bewältigt werden bezüglich Sicher-heit und Haftung. Ein komplett neues Sicherheitskonzept wird über das Winterhalbjahr zum Abschluss gebracht werden. Der Bereich der digitalen Medien wie Facebook und Instag-ram wurde durch die Tourist Info verstärkt. Zusätzlich wurden darüber aktuelle Informationen aus dem Rathaus bekanntge-geben. Eine kontinuierliche Präsenz zu Ihnen, liebe Bürgerin-nen und Bürger, wird hiermit aufrechterhalten. Der touristische Kompass zeigt in der Zukunft auf „inländische Feriendestina-tionen“. Der Trend zum Inlandtourismus wird sicher in den nächsten Jahren anhalten. Sicherheit, Gesundheit, Nachhal-tigkeit, Individualisierung sind die Themen der Zukunft. Das Team der Tourist Infos Aschau und Sachrang ist derzeit aktiv in den Vorarbeiten, u. a. für „30 Jahre Naturschutzgebiet Gei-gelstein“ im Jahr 2021, das Projekt „Connect2Move“, für das spezielle Themenwege gestaltet und zur generationsübergrei-fenden Bewegungsförderung beitragen sollen. Weitere För-

**Zappelphilipp**  
die Second Hand Boutique  
im Oriental  
für kleine & große Kinder

Wir wünschen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein  
gesundes Neues Jahr

wir sind für Sie da Mo. Di. Do. Fr. 9.00 - 11.30 und 14.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 9.30 - 12.00 Uhr  
**Kampenwandstr. 74 · 83229 Aschau · Tel. 0 80 52 / 20 02**

## Textilpflege Aschau

Annahme Textil- und Lederreinigung  
Teppichwäscherei  
Heißmangel  
Wäscherei  
Änderungsschneiderei  
Hermes Paketshop

*Annahme von  
Schuhreparaturen*

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes gesundes neues Jahr

Vom 24.12.2020 bis 06.01.2021 geschlossen.

Textilpflege Aschau  
Kampenwandstr. 25  
83229 Aschau  
www.textilpflege-aschau.de  
Tel. 08052-1809292

## Brigitte's Frisierstube

Liebe Kunden,

alles hat einmal ein Ende, auch die Arbeit in meinem Friseurgeschäft in Aschau, das ich zwecks Ruhestand am 31.01.2021 nach 37 Jahren schliessen werde.

Hiermit möchte ich mich für die jahrelange und jahrzehntelange Treue aufs Allerherzlichste bedanken.

Meine beiden Mitarbeiterinnen, Marianne und Michaela, werden in einem anderen Ladenlokal in Aschau weiter für Sie da sein.

Ich wünsche Ihnen ein Frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre Brigitte Löffler

**Öffnungszeiten**  
Di-Fr: von 8:00 - 17:30  
Sa: von 7:00 - 12:00

**Kampenwandstrasse 4,  
83229 Aschau I. Chiemgau  
Tel. 08052 / 1067**

derprojekte stehen an. Auch die bevorstehende Überprüfung der Luftqualität mit entsprechenden Messungen für das Prädikat „Luftkurort“ ist fällig. Mit Elan, der Servicebereitschaft, dem Zusammenhalt im ganzen Ort und der Innovationskraft der Akteure im Tourismus blicken wir positiv in die Zukunft.

## LEADER-PROJEKTE

### Römerregion Chiemsee

Mit großem Erfolg und Prominenz fand heuer Mitte Juli die kommunale Einweihung der Informationstafeln mit Fernrohr statt. Alle mit Leader geförderten Maßnahmen sind zeitlich und finanziell planmäßig in der Umsetzung (bis Frühjahr 2021): das kommunale Führungskonzept, die wissenschaftliche Auswertung der Römerfunde, Imagefilm aller 11 beteiligten Gemeinden an der RRC, Informationsmaterial.

### Museumsnetzwerk

Verschiedene Arbeitskreise fanden heuer statt mit Blick auf die Landesausstellung 2021, Konzepte zu Themenführungen und Sonderausstellungen wurden erarbeitet.

### Lehrbienenstand

Das Kooperationsprojekt Lehrbienenstand mit Vereinsraum Frasdorf/Aschau befindet sich in der Umsetzungsphase. Genauer Bericht folgt.

### Automat Bergbauernladen (Projekträger Der Prientaler Bergbauernladen GbR)

In der Themenausgabe Blickpunkt des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten wurde das mit Leader-Mitteln geförderte Projekt „365 Tage – 24 Stunden – 100% regional des Prientaler Bergbauernladen anerkennend unter dem Titel LECKERES UND GUTES DER REGION AUF „KNOPFD RUCK“ vorgestellt.

### Museumsverein Müllner-Peter von Sachrang e.V.

Unter Beachtung aktueller Corona-Vorschriften zeigte das Müllner-Peter-Museum heuer die Sonderausstellung „Salbei & Holler & Kranawitn“, die mit großer positiver Resonanz besucht wurde (u.a. ehemaliger Bundespräsidenten a.D. Horst Köhler).

### Weitere Punkte (Daseinsvorsorge):

Die Ökomodellregion war heuer im Verbund aktiv und informierte u.a. mit Exkursion und Vortrag zum Thema „Kuhgebundene Kälberaufzucht“.

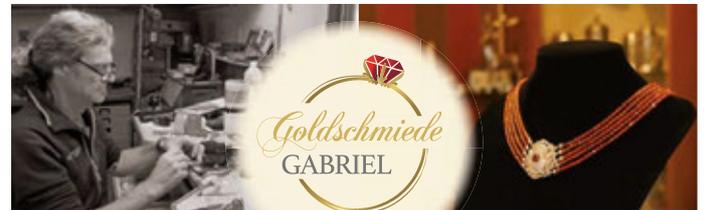


## Gärtnererei

**Das Fachgeschäft für alles was grünt und blüht**

*Wir wünschen  
Frohe Weihnachten und ein gesundes  
Neues Jahr*

**Gartenweg 8, Tel. 5850 und 0173 90 58 428**



Traditionsbetrieb seit 1952

Trachtenschmuck - Moderne Kollektionen  
Umarbeitungen - Neuanfertigungen  
Reparaturen - Uhren

*Wir wünschen allen unseren Kunden ein  
frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!*

Bahnhofstraße 22 | 83229 Aschau im Chiemgau  
Tel. 08052 / 45 41 | Fax: 08052 / 59 21  
[www.goldschmiede-gabriel.de](http://www.goldschmiede-gabriel.de)

stark, heimisch, **unabhängig.**

Für Ihr Vertrauen in uns und die gute Zusammenarbeit in 2020 möchten wir uns herzlich bedanken!

Auch im neuen Jahr sind wir für Sie da und stehen Ihnen in allen finanziellen Angelegenheiten mit Rat und Tat zur Seite.

Wir wünschen Ihnen einen guten Start ins neue Jahr, viel Glück und vor allem Gesundheit!

 **Raiffeisenbank  
Aschau-Samerberg eG**

rb-as.de  
T: 08052/9038-0  
kontakt@rb-as.de



Das Netzwerk Allianz in den Alpen berichtete zum Thema „Resiliente Alpen? Wie die COVID-19 Krise den Alpenraum beeinflusst“ und führte Online Konferenzen durch, u.a. zum Thema Klima. Das in Aschau i.Ch. begonnene Pilot Projekt Plur Alps wird weitergeführt unter Berücksichtigung neuer Aspekte (Umwelt, Klima).

**Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten  
★ ★ und ein gutes neues Jahr! ★ ★**



**Josef Bauer**  
Maler- und Lackierermeister

Zinnkopfstr. 16  
83229 Aschau im Chiemgau  
Tel. 0 80 52 28 84 oder 95 15 33  
Fax 0 80 52 95 66 98  
Mobil: 0152 09 45 77 66

**Raum- und Fassadengestaltung  
Individuelle Beratung und Service**

*Wir wünschen frohe Weihnachten  
und ein gesundes Jahr 2021!  
Unser Kundendienst ist auch  
zwischen den Feiertagen erreichbar.*

# Hobelsberger

## Elektro- und Kälteanlagen

Bahnhofstraße 18, 83229 Aschau  
Telefon 08052 4518

Aktuell hier im Haus : [www.hobelsberger-aschau.de](http://www.hobelsberger-aschau.de)

### Feuerlöscherprüfung

am Samstag, 12.12.2020  
9.00 bis 12.00 Uhr

Die Feuerlöscher können gerne vorher gebracht  
und nach der Prüfung wieder abgeholt werden.

### Feuerlöscherservice und mehr...

Ihr Ansprechpartner rund um den Brandschutz



**Robert Gsinn**  
Brandschutzbeauftragter

Sachkundiger für Brandschutzeinrichtungen  
Dorfstr.9 83026 Rosenheim-Pang  
Tel. 08031-67859 Mobil. 01717304136  
[info@gsinn.de](mailto:info@gsinn.de) [www.gsinn.de](http://www.gsinn.de)

## Abhalten von Bürgerversammlungen

Das Durchführen von Bürgerversammlungen ist während der Corona-Pandemie mit vielen Auflagen verbunden und in Absprache mit dem Gesundheitsamt ggf. möglich. Detaillierte Informationen dazu erhalten Sie beim Bayerischen Staatsministerium des Innern, für Sport und Integration ([www.bayerischesstaatsministerium.de](http://www.bayerischesstaatsministerium.de)). Wie bekannt, haben in unserer Gemeinde die Bürgerversammlungen in diesem Kalenderjahr bereits stattgefunden (19.02.2020 – Aschau, 21.02.2020 – Sachrang). Die Bürgerversammlung im Jahr 2021 wird nach Verlauf/Entwicklung der Corona-Pandemie im nächsten Jahr entsprechend terminiert.

Christine Niedermaier

## WERDEN SIE HEIZÖL-SAMMELBESTELLER!

### Heizöl günstiger einkaufen!

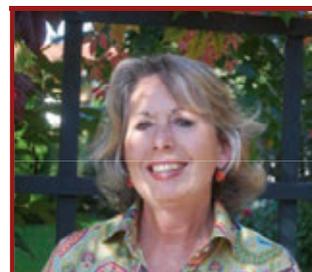
Heizen Sie sparsam, schonend und effizient  
mit unserem Premium-Heizöl Fiamma.

0 80 52/95 10 35

[www.heinrich-roesl.de](http://www.heinrich-roesl.de)  
[heinrich.roesl@t-online.de](mailto:heinrich.roesl@t-online.de)



Ob Wohnung oder Haus, ob Vermietung  
oder Verkauf – gerne beraten wir Sie.  
Eine vertrauensvolle und persönliche  
Zusammenarbeit zeichnet uns aus.



Wir wünschen Ihnen eine beschauliche Adventszeit  
und ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest

*Bleiben Sie gesund!*

Mitglied des IVD

Rosenstr.16 83254 Breitbrunn am Chiemsee  
[www.vontreu.com](http://www.vontreu.com) Tel: 08054 902396  
[info@vontreu.com](mailto:info@vontreu.com)

## AN UNSERE LIEBEN KUNDINNEN UND KUNDEN,

wir nähern uns stetig dem Jahresende, welches für jeden von uns anders gekommen ist, als geplant.

Wir möchten Ihnen ganz herzlich danken für die Geduld und Zuverlässigkeit bei der Terminplanung, für das Verständnis bei der Umsetzung der Auflagen, für die vielen freundlichen Worte, jedes Lächeln, für die persönlichen Gespräche und das Interesse an unserem Wohlergehen und die Treue, die Sie uns seit dem Neustart am 4. Mai gehalten haben.

Wir hoffen, dass wir Ihnen durch unsere Kompetenz, Flexibilität und Zuverlässigkeit zeigen konnten, wie wichtig Sie für das sind, was wir tun. Unser Beruf lebt durch den Kontakt zum Menschen.

Es bleibt uns von Herzen DANKE zu sagen und Ihnen beste Gesundheit zu wünschen. Lassen Sie uns alle gemeinsam zuversichtlich und vertrauensvoll in die Zukunft blicken.

Ihr Team von Heike Brembs Haircare  
in Aschau/Chiemgau im Dezember 2020

**heikebrembs**  
HAIRCARE

## 5-Berge & Co. Wintersaisonkarte Kampenwandseilbahn

Ab sofort ist an der Kampenwandseilbahn wieder die **5-Berge&Co. Wintersaisonkarte** erhältlich. Das Ticket beinhaltet das grenzenlose Herbstwander- und Wintervergnügen an der Kampenwand, in Hochkössen, am Hocheck in Oberaudorf, am Hochfelln in Bergen und dem Wendelstein und ist bereits ab 1. Oktober an allen fünf Seilbahnen gültig. Zusätzlich erhält man von 01.12.20 bis 28.02.21 bei Vorlage der Saisonkarte kostenlosen Eintritt in das „Innsola-Bad Kiefersfelden, zur Eislauffläche des „Hallo Du“ in Ebbs und im BernaMare in Bernau sowie Ermäßigungen bei weiteren Partnern.

Auch in dieser Saison haben alle Inhaber einer 5-Berge&Co-Wintersaisonkarte der Kampenwandseilbahn die Möglichkeit, im Frühjahr 2021 für € 60,- eine **Kampenwand-Sommersaisonkarte** zu erwerben. Dieses Angebot gilt ebenfalls für Familienkarten.

## Preisliste 2020/2021



5-Berge&Co	Vorverkauf bis 8.12.20	Normaltarif ab 9.12.20
<b>Schneemannkarte</b> Kinder bis einschl. JG. 2015	15,00	20,00
<b>Kinder</b> (JG. 2006-2014)	155,00	175,00
<b>Jugend</b> (JG. 2001-2005), <b>Studenten</b> bis einschl. JG 1993, <b>Senioren</b> bis JG 1956 und älter	269,00	309,00
<b>Erwachsene</b>	309,00	339,00
<b>Familien</b> (1 Erw. und 1 Kind bis einschl. JG. 2003)	439,00	489,00
<b>Familien</b> (1 Erw. und alle eigenen Kinder bis JG. 2003)	549,00	599,00
<b>Familien</b> (2 Erw. und alle eigenen Kinder bis einschl. JG. 2003)	645,00	689,00

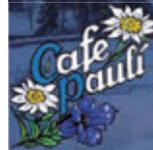
Kampenwandseilbahn GmbH • www.kampenwand.de  
08052-906440

Das *Cafe Pauli*

wünscht seinen Freunden & Gästen  
eine besinnliche Adventszeit,  
ruhige Feiertage und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr 2021!

Wir hoffen, Euch im Dezember wieder bei  
uns begrüßen zu dürfen!

- Bleibt's gesund! -



Familie Paul & Anita Kink – Tel. 08052 / 90740

# J METZGEREI JOHANN BAUER

Qualitätsfleisch und -Wurst aus eigener Schlachtung

Hauptstr. 33 · 83112 Frasdorf · Tel. 08052/2161

Liebe Kunden!

Für das entgegengebrachte Vertrauen  
möchten wir uns bei Ihnen bedanken.

Wir wünschen Ihnen frohe  
Weihnachtsfesttage und alles Gute für  
das Jahr 2021.

Wir werden auch weiterhin bemüht  
sein, Sie zufriedenzustellen.

Über Ihre Vorbestellung für die Festtage und Ihren  
Einkauf würden wir uns sehr freuen. (Bestellung für  
Geflügel bitte bis Mitte Dezember aufgeben).

**Wie wäre es mit einem Geschenkgutschein  
aus der Metzgerei Bauer?**

**Mittagsgerichte ab 11.00 Uhr, täglich  
wechselnd. Alles auch zum Mitnehmen!**

Nutzen Sie unsere **BONUS-Metzger-Kundenkarte** und  
Sie erhalten bei jedem Fleischeinkauf **10 % Bonus.**

Wir verwenden für unsere Fleischtheke und zur  
Herstellung unserer Wurstwaren ausschließlich in  
unseren Räumen selbstgeschlachtete Rinder aus  
Frasdorf, Aschau und Umgebung.

Unsere Schweine beziehen wir vom Bauern aus  
Schonstett bereits einen Tag vor der Schlachtung.  
Dadurch können wir Ihnen eine hohe Fleischqualität  
gewährleisten, da sich die Schweine in ausgeruhtem  
(stressfreiem) Zustand befinden.

**Ihre Familie Hans Bauer mit Mitarbeiter**

## Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Die nächste Sitzung des Gemeinderates findet am Di., 08.12.2020, 19 Uhr, (voraussichtlich im Rathaus – bitte beachten Sie dazu die Tagespresse) statt. Die Tagesordnung ist einige Tage vorher auf der Homepage der Gemeinde sowie an den Amtstafeln in Aschau und Sachrang veröffentlicht.

Christine Niedermaier

## Silvesternacht - Abbrennen von Feuerwerkskörpern

Die Gemeinde weist darauf hin, dass beim Abbrennen von Feuerwerkskörpern wegen akuter Brandgefahr - insbesondere in Bereichen dicht bebauter Wohnsiedlungen, historischer Ortsteile/ Kirchen sowie landwirtschaftlicher Anwesen - äußerste Vorsicht geboten ist. Das Feuer in der Silvesternacht ist eine jahrhundertalte Tradition, um böse Geister zu vertreiben. Wachs- und Harzfackeln, Feuertonnen oder ein Schwedenfeuer sorgen unter freiem Himmel alternativ zu kommerziellen Raketensortimenten für eine ganz besondere



Stimmung. Diese sind zudem wesentlich umweltfreundlicher, leiser und kostengünstiger – und dennoch kann das neue Jahr mit Licht, Freude und Hoffnung begrüßt werden und entspricht dem ursprünglichen Brauch. Raketen und Böller hingegen verschrecken nicht nur Haus-, Nutz und Wildtiere, sondern belasten zudem unsere Umwelt! Entscheiden Sie selbst! In diesem Sinne wünschen wir allen Bürgerinnen und Bürgern sowie unseren Gästen eine stimmungsvolle Silvesternacht.

Christine Niedermaier

## Öffnungszeiten Kleiderkammer

Die Kleiderkammer im Bahnhofsgebäude am Hans-Clarín-Platz ist im Dezember wie folgt geöffnet: Do., 03.12.2020, von 12:30 bis 14:30 Uhr und Do., 17.12.2020, von 16:00 bis 17:30 Uhr. Um die Hygienevorschriften einzuhalten wird an der Türe der Einlass kontrolliert, damit sich nicht zu viele Personen in der Kleiderkammer aufhalten. Auch in der Kleiderkammer gilt Maskenpflicht. Die Öffnungszeiten sind vorbehaltlich der allgemeinen Hygienevorschriften, die für Dezember gültig sind. Sollte sich die Lage gegenüber dem Monat November nicht ändern, bleibt die Kleiderkammer geschlossen.

Afra Krom

An advertisement for 'NOICHL' featuring a winter landscape with snow-covered trees and mountains. The text includes a holiday greeting and contact information for winter opening hours.

**NOICHL**  
Neustein, Mitterberg  
Kampfenberg

Wir wünschen Allen von Herzen  
ein frohes und gesegnetes  
Weihnachtsfest und ein gutes und  
vor allem ein gesundes Neues Jahr!

Winteröffnungszeiten: (von Dezember bis Februar)  
Mo – Frei 8 - 12 und 13 - 16 Uhr Samstag geschlossen!  
Betriebsurlaub: 23.12.20 bis 06.01.21  
[www.lorenz-noichl.de](http://www.lorenz-noichl.de)

An advertisement for 'FAHRSCHULE STRILLINGER' featuring a Christmas tree icon and contact information. The text includes a holiday greeting and details about theory lessons.

Wir wünschen  
Allen frohe  
Weihnachten  
und ein gesundes  
neues Jahr.

**FAHRSCHULE  
STRILLINGER**  
FRASDORF • ASCHAU

THEORIESTUNDEN:  
Frasdorf: jeden Mittwoch von 18.30 Uhr bis 20.00 Uhr  
Simsseestraße 14, 83112 Frasdorf  
Aschau: jeden Donnerstag von 18.30 Uhr bis 20.00 Uhr  
Bahnhofstraße 9, 83229 Aschau

Büro: Telefon 08034 / 70 64 42, Handy 0173 / 89 62 636  
[www.fahrschule-strillinger.de](http://www.fahrschule-strillinger.de)

*Wir bedanken uns für das Vertrauen und wünschen unserer Kundschaft, allen Freunden und Bekannten eine geruhsame Vorweihnachtszeit, ein frohes Fest und viel Glück und Gesundheit für das Jahr 2021*

*TV-Kundendienst  
Franz Scheck*

*Telefon/Internet/TV/Audio  
Aschau, Kampenwandstr. 71  
Telefon 08052 9200*

**Handweberei & Textilwaren  
Fa. Gasbichler  
Inh. M. Oberacker**

*Liebe Kunden, groß und klein,  
für das Vertrauen und die Treue  
im abgelaufenen Jahr  
bedanken wir uns ganz herzlich  
und  
wünschen allen ein  
gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes,  
erfolgreiches neues Jahr*

*Ihre Marianne, Hanni,  
& Christa*



**Wo Nikolaus & Weihnachtsengel fündig werden ...**

... ist sicher auch für Sie das Richtige dabei!

Wir möchten mit Ihnen gemeinsam die Vorweihnachtszeit weit ab vom Weihnachtstribel genießen. Sicherlich werden wir alle in diesem Lesewinter mehr Zeit zum Lesen haben. Daher: Machen Sie es sich einfach, verschenken Sie tolle Bücher! Unsere Auswahl ist riesengroß: Lesens- und liebenswerte Romane, packende Krimis, kluge und inspirierende Sachbücher und ausgezeichnete Lesestoff für Kinder und Jugendliche. Darüber hinaus finden Sie eine große Auswahl origineller Spiele und großartige Hörbücher.

Ein ungewöhnliches Jahr liegt (fast) hinter uns und auch die Adventszeit werden wir dieses Mal anders erleben. Wir möchten Sie herzlich bitten, einige Regeln zu beachten, damit wir Ihnen trotz der Corona-Bestimmungen und Einschränkungen unsere beliebten Service-Leistungen anbieten können: Denken Sie frühzeitig über Ihre Weihnachtsgeschenke nach. Auf unserer Internet-Seite finden Sie ein tolles Angebot und viele Empfehlungen: [www.buchundcafeaschau.de](http://www.buchundcafeaschau.de).

Für Sie liegen vorgedruckte **Wunschzettel** bereit, die Sie bequem zu Hause ausfüllen, einfach bei uns abgeben oder in die „Weihnachts-Box“ am Eingang einwerfen.

Für Ihre Bestellungen erreichen Sie uns telefonisch: **08052 – 954 348**, per Email: [buch-und-cafe@t-online.de](mailto:buch-und-cafe@t-online.de) und per WhatsApp: **0160 – 29342519**. Bitte geben Sie bereits bei Ihrer Bestellung an, was wir verpacken dürfen, um längere Wartezeiten zu vermeiden.

Bitte treten Sie in Klein(st)gruppen ein und entscheiden Sie sich zügig mit Rücksicht auf draußen Wartende. Im Dezember bieten wir Ihnen **Mittwoch und Samstag ab 13:30 Uhr** unseren Lieferservice an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen eine gemütliche Adventszeit, erholsame Feiertage und mit der passenden Lektüre einen guten, vor allem gesunden Start ins neue Jahr! Ein herzliches DANKESCHÖN für Ihre Unterstützung!

Ihr Team von **Buch & Café**  
Inhaberin Heide Taube  
Bahnhofstraße 11  
83229 Aschau

**Wir sind rund um die Uhr  
für Sie da:  
[www.buchundcafeaschau.de](http://www.buchundcafeaschau.de)**

Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Do und Fr 9:00 – 18:00  
Mi und Sa 9:00 – 13:00



## Löschwasserversorgung im Winter



Im Brandfall wird das notwendige Löschwasser für die Feuerwehren über Hydranten bereitgestellt. In den Wintermonaten werden diese Hydranten aufwändig durch das Wasserwerk immer wieder von Schnee befreit, so dass diese im Ernstfall auffindbar und einsatzbereit sind. Leider kam es in der Vergangenheit immer wieder vor, dass dieser frei geschaufelte Bereich als Schneeablagefläche genutzt wurde. Ich bitte Sie, die Hydranten in den Wintermonaten frei zu halten, denn diese dienen vor allem auch Ihrer Sicherheit.

Peter Graf

## Rathaus geschlossen

Bitte beachten Sie, dass das Rathaus am Mi., 02. Dez. 2020, wegen Wartungsarbeiten am EDV-System ganztags geschlossen ist. Für diesen Tag können auch keine Termine vereinbart werden.  
Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Christine Niedermaier

## THOMAS SCHUMANN RECHTSANWALT

### Ihr Recht in guten Händen

Kompetenz, Erfahrung und ständige Fortbildung sind die Basis erfolgreicher Anwaltstätigkeit

### Schwerpunkte im:

Miet- und Wohnungseigentumsrecht  
Zivil- und Wirtschaftsrecht, einschließlich Vertragsgestaltungen  
Straßenverkehrs- und Unfallrecht



Mitglied im Anwaltsverein  
Rosenheim  
Mitglied der Rechtsanwalts-  
kammer München



Kampenwandstrasse 16  
83229 Aschau im Chiemgau  
Tel.: 08052-2031 · Mobil: 0172-8067188  
Fax: 08052-2011 · ra-ts@ra-schumann-aschau.de

## Bürger Info 60+

Das Corona-geprägtes Jahr 2020 geht zu Ende. Viele geplante Veranstaltungen/Stammtische fanden wegen der Pandemie nicht statt. Der Seniorenbeirat der Gemeinde Aschau wünscht allen Bürgern u. Bürgerinnen frohe Weihnachten, einen guten Rutsch und ein gesundes 2021.

Margarete Getto/Philipp Ramming

## Sprechstunde der Behindertenbeauftragten

Die Sprechstunde muss im Dezember voraussichtlich ausfallen. Sollte sich etwas anderes ergeben, wird es in der Tagespresse bekannt gegeben. Sollten Sie Fragen oder Anliegen haben, können Sie mich jederzeit unter 08052 / 2914, Handy 0171 – 700 69 25 oder E-Mail: margarete.getto@web.de erreichen. Ich wünsche Ihnen ein gesundes und friedliches Weihnachtsfest.

Margarete Getto

☆☆☆☆ *Liebe Kunden,*   
*ein herzliches Dankeschön*  
*für Eure Treue und den*  
*Zusammenhalt, speziell*  
*in diesen Zeiten.*  
*Wir wünschen Allen eine*  
*besinnliche Adventszeit*  
*sowie ein frohes Weihnachtsfest*  
*und viel Gesundheit im*  
*Neuen Jahr*

  
  
**RADSERVICE**

Mario  
Mittermayer-Weinhandl  
Tel. 08052 - 951 99 45  
info@marios-radservice.de  
www.marios-radservice.de

 *Euer*   
*Mario's Radservice Team*

 *Geschenk*  
*Gutscheine*  
*erhältlich*

## Friseur-Salon Walter

*Wir wünschen allen unseren*  
*Kundinnen und Kunden*  
*a'scheene, stude Zeit und ein*  
*gesegnetes Weihnachtsfest*  
*verbunden mit bestem*  
*Dank für Vertrauen*  
*und Treue*

**Rosenheimer Straße 2 · 83229 Aschau**  
**Tel. 0 80 52 / 13 50**

## TOURIST INFO

### Gastgeberverzeichnis 2021



Druckfrisch ist der neue Gastgeber- und Informationsprospekt 2021 für Aschau & Sachrang ab Anfang Dezember erhältlich. Eine moderne und noch klarere Gestaltung stärken die Markenphilosophie unseres Tourismusortes. Auch sind alle Angaben erfasst, die ein Interessent im Vorfeld der Buchung/eines Besuchs in Aschau oder Sachrang erwartet (z.B. Preise, Unterkünfte, Angebote, Infos

von A - Z, Jubiläen 2021 etc.). Außerdem wurden in diese Broschüre auch wieder neue Impressionen und Angebote eingearbeitet. Mit dem neuen Werbeprodukt ist man nun für das bevorstehende touristische Jahr im Priental gerüstet. Erhältlich ist das Aschauer Hauptwerbeprodukt kostenlos in den Tourist Infos Aschau i.Chiemgau und Sachrang.

## Weihnachtliche Weisen

Zum Gedenken an die verstorbenen Musiker-Kolleginnen und -Kollegen werden die Bläser der Musikkapelle Aschau am 1. Weihnachtsfeiertag, 25. Dez., um 19.00 Uhr am Aschauer Friedhof weihnachtliche Weisen spielen. Die Bevölkerung ist dazu herzlich willkommen.

## Schneeberichte, Wetter

Aktuelle Schneeberichte oder auch Wetterprognosen unserer Region finden Sie ab dem ersten Neuschnee wieder unter [www.aschau.de](http://www.aschau.de). Schau`n Sie mal rein!

H. Reiter

## LEADER-Kooperationsprojekt Lehrbienenstand Frasdorf – Aschau

Die erfolgreich gestartete Umsetzung der Maßnahmen des mit 60% Leader-Mitteln finanzierten Gesamtprojekts zw. der Gemeinde Frasdorf (Projekträger, LAG Chiemgauer Seenplatte) und der Gemeinde Aschau (LAG Chiemgauer Alpen) bzgl. Neubau Lehrbienenstand dauert noch an, die Bauarbeiten am Sagbergparkplatz an der Aschauer Straße sollen bis Frühjahr 2021 abgeschlossen sein, um erste Fortbildungen des Imkervereins und des Obst- und Gartenbauvereins darin abzuhalten. Ein offizieller Eröffnungstermin steht noch nicht fest. Weitere Informationen: [www.imker-frasdorf-aschau.de](http://www.imker-frasdorf-aschau.de)

Spieth-Hölzl

**vb-rb.de**

**Weil es Wichtigeres gibt als Geld.**

**Morgen kann kommen.**  
Wir machen den Weg frei.

Wir finden, die Welt braucht mehr Zuversicht. Deshalb unterstützen wir alle, die den Mut haben, ihre Zukunft selbst in die Hand zu nehmen. Wir danken allen Kunden und Mitgliedern für das entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

**Volksbank Raiffeisenbank in Aschau**

## AUS DEM SENIORENHEIM

Das Jahr 2020 war und ist für die Bewohner und Mitarbeiter des Seniorenheim Priental ein äußerst schwieriges Jahr. Die Todesfälle im Haus durch die Pandemie, die Quarantäne-Maßnahmen, die Besuche von Seiten der Angehörigen über lange Wochen hinweg nur in Ausnahmefällen zuließen und letztendlich auch der große Personalausfall in den betreffenden Monaten waren ein emotionaler und psychischer Härtestest für uns alle. Für die Unterstützung in dieser schweren Zeit möchte ich mich im Namen aller Bewohner und Mitarbeiter ganz herzlich bei den vielen Helfern und ehrenamtlich tätigen Menschen bedanken. Gleichgültig, ob sie für uns Masken genäht, im Hof musiziert oder für uns gebastelt und gemalt haben oder uns den Rücken durch anderweitige Hilfe gestärkt haben, wir hätten diese schwere Zeit ohne sie nicht durchgestanden. Wir möchten dafür ein ganz herzliches „Vergelt´s Gott“ sagen. Wir wünschen Ihnen eine gute Weihnachtszeit und bleiben Sie gesund.

Das Team des Seniorenheim Priental

LEBENSRAUM.	Holzhäuser. Von uns entworfen und gebaut. Eingabeplanung. 3D-Simulation. Statik.
DACH ÜBERM KOPF.	
MEHR WOHNRAUM.	
BAUPLANUNG.	
WÄRMESCHUTZ.	
SONNENPLÄTZE.	
PARKPLÄTZE.	Atzinger Straße 5 83209 Prien a. Ch. Tel. 08051 - 96 26 480  www.zimmererei-wagner.eu

**Frohe Weihnachten**



**... und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

Öffnungszeiten  
Dienstag 18:00 - 20:00 Uhr

**ACADEMY Fahrschule Wimmer**  
Schulstraße 1, 83229 Aschau im Chiemgau

Tel. 08035/62 86  
www.academy-fahrschule-wimmer.de  
info@academy-fahrschule-wimmer.de



## AUS DEN KINDERTAGESSTÄTTEN

### Kindertagesstätte Spatzennest

Die Weihnachtszeit im Spatzennest wird dieses Jahr ruhiger. Leider fallen unser Adventsstündchen in der Krippe und die Weihnachtsfeiern im Kindergarten mit den Eltern situationsbedingt aus. Trotzdem hoffen wir, ohne Ausfälle die besinnliche, stade Zeit mit allen Kindern verbringen zu können. Mit Gedichten, Liedern, weihnachtliche Basteleien und allem, was wir zur Weihnachtszeit besonders gerne machen, werden wir uns auf Weihnachten vorbereiten. Wenn es möglich ist, freuen wir uns auch auf den Besuch vom Nikolaus. Das Spatzennest wünscht Allen eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Das Team vom Spatzennest

Bis hierher verantwortlich: 1. Bürgermeister, Simon Frank, Gemeinde Aschau

Wir wünschen allen eine besinnliche stade  
Zeit und ein gesundes neues Jahr!

Ihre Familie Klampfleitner  
Kachelofenbau



**KORNELIA WINKLER**  
- ÄSTHETIK LOUNGE -

Ich wünsche all  
meinen Kunden  
ein frohes Fest und bedanke  
mich sehr für  
Ihre Treue.



Erstmals  
in meinem Institut.  
Die neue,  
intensive Pflege  
gegen Sonnen-  
und Altersflecken!

DIPLOM-KOSMETIKERIN Bahnhofstr. 17a, 83229 Aschau 0171 5335 192

## Kindergarten St. Marien

Wir freuen uns über eine gute Zusammenarbeit mit unseren neu gewählten Elternbeiräten: Manuela Moosmüller, Tina Zerbe, Petra Berghammer, Burgi Dingler-Gabriel, Monika Arnold, Eva Bastijan und Matthias Kutzmutz. Nun hat die Adventszeit begonnen und wir widmen uns neben allen Aktionen und Angeboten im Advent auch den Namenstagen unserer heiligen Helfer. St. Martin feierten wir Corona-bedingt in den jeweiligen Gruppen mit Regina Haas. Im Anschluss bekamen die Kinder ein kleines Bilderbuch mit der Legende und natürlich die Martinsweckerl mit nach Hause, die sie in der Familie teilen sollen. Die Kinder freuen sich schon, wenn der Hl. Bischof NIKOLAUS sie besucht und sie singen bzw. erzählen dürfen, was sie aus seinem Leben wissen. Natürlich bringt er eine Kleinigkeit mit. Tägliche Rituale wie z.B. das Anzünden der Kerzen am Adventskranz und das Öffnen der Türchen am Adventskalender verkürzen uns die Wartezeit auf das Weihnachtsfest. Allen Lesern wünschen wir eine entschleunigte, staade Adventszeit und frohe Weihnachten.

*Silke Schäffer für das Kindergartenteam*

## Kindergarten St. Michael, Sachrang

Wir sind sehr froh, dass der Kindergarten trotz der allgemein schwierigen Lage noch geöffnet ist. Die Kinder genießen die Herbstsonne in vollen Zügen und hatten auch bei der ganz kleinen Martinsfeier viel Freude mit ihren Laternen! Auch Nikolaus und Weihnachten können im kleinen Rahmen stattfinden.

den. Dennoch werden diese wichtigen Feste vorbereitet, besprochen und gefeiert, so dass die Kleinen (fast) nichts vermissen werden. Wir wünschen allen Kindergarten-Familien und Lesern gesegnete Weihnachten, einen guten Rutsch und ein frohes Neues Jahr!

*Für den Elternbeirat I. Stangl*

## PREYSING GRUNDSCHULE

Rückblick: In der Aschauer Preysing Grundschule wurden im Schuljahr 2019/20 in den Klassen 1 – 4 insgesamt 167 Schüler von 16 Lehrkräften unterrichtet. Im Schuljahr 2020/21 beträgt die Schülerzahl 154 Schüler, davon 71 Buben und 83 Mädchen, die von 17 Lehrkräften unterrichtet werden. Schule und Hort wurden 2019/20 von einem Bundesfreiwilligendienstleistenden (BUFDI), Alexander Venzl, unterstützt. Im Schuljahr 2020/21 hat BUFDI Sabrina Hofferer diese Aufgaben übernommen. Es fanden zahlreiche Aktionen statt, die auch im laufenden Schuljahr fortgeführt werden, je nachdem wie es die aktuelle Coronalage zugelassen hat und in Zukunft zulassen wird. Mitte März Corona-bedingte Schulschließung und Einrichtung einer Notbetreuung. Ab Mitte Mai konnte eine stufenweise Rückkehr zum Präsenzunterricht stattfinden. Auch in diesem Schuljahr wurde ein Kooperationsprojekt mit den Kindergärten angeboten. Zudem finden für Vorschulkinder mit Sprachproblemen oder nicht deutscher Muttersprache wöchentliche Vorkurse in den Kindergärten statt. Die Schüler mit Migrationshintergrund werden ebenfalls in einem speziellen Förderkurs in Deutsch unterrichtet. Als Sinus-Schule nehmen die Lehrkräfte an zahlreichen Fortbildungen teil und setzen die



*Liebe Kundinnen und Kunden,  
wir bedanken uns für Ihr entgegengebrachtes  
Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihrer Familie  
ein gesundes, gesegnetes Weihnachtsfest und einen  
guten Start ins Neue Jahr.*

*Ihr Team von  
Hörgeräte Seifert in Aschau*

HÖRGERÄTE SEIFERT GmbH  
Kampenwandstraße 14  
83229 Aschau  
Telefon: 08052 / 95 11 51

**HÖRGERÄTE  
SEIFERT**

Inhalte und „guten Aufgaben“ im Unterricht um. Zu dem Thema Gesundheit ist geplant, die bewährten Aktionen aus dem letzten Schuljahr fortzuführen. Unser Jahresmotto 2020/2021 lautet: „Umweltschutz statt Umweltschmutz“.

A. Sauer

„Lesen macht reich!“ lautet das Motto des Rimstinger Autors Armin Pongs. Zum zweiten Mal war er an der Schule und stellte spannend und mitreißend seine Bücher über das „Krokofil“ vor, wobei auch die Kinder wiederholt zum Mitmachen aufgefordert wurden. Das freundliche Krokodil macht sich auf eine Reise durch viele Länder, besteht unzählige Abenteuer und Gefahren und findet immer wieder Menschen und Tiere, die ihm helfen und denen er vertrauen kann. Wir bedanken uns ganz herzlich bei Herrn Pongs, der die vier Lesungen unter den vorgeschriebenen Hygienemaßnahmen abgehalten hat und wünschen allen Kindern, dass sie immer viel Freude am Lesen haben und damit „reich werden“. Schulleitung und Lehrerkollegium wünschen allen Kindern und Eltern eine beschauliche Adventszeit und ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest.

B. Spies

**Engelämter in der Adventszeit in Aschau:**  
Fr., 04.12., 11.12., 18.12.20 um 6:00 Uhr

- Do.24.12. **Hl. Abend**  
15:15 / 16:15 Krippenfeier  
17:30 Ökum. Weihnachtssingen im Kurpark  
22:00 Christmette mit alpenländischer Musik (für die GD am Hl. Abend Anmeldung erforderlich, Info unter [www.pv-oberes-priental.de](http://www.pv-oberes-priental.de))
- Fr.25.12. **Weihnachten**  
10:00 Festgottesdienst (Anmeldung erforderlich)
- Sa.26.12. **Hl. Stephanus**  
10:00 Pfarrgottesdienst
- So.27.12. **Fest der Hl. Familie**  
10:00 Wort-Gottes-Feier  
17:00 Hl. Messe im Freien beim Stadel am Bankerweg oberhalb des Kindergartens i. Aschau
- Do.31.12. **Hl. Silvester**  
16:00 Feierliche Jahresschlussandacht

## AUS DER PFARGEMEINDE

### Kath. Pfarrgemeinde Aschau

Bürozeiten Kath. Pfarramt Aschau:  
Mo., Di., Mi., Fr., von 8:00 bis 10:00 Uhr  
Do., von 15:00 bis 17:00 Uhr  
Tel. 08052 4428, Fax: 08052 5486



Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen

Rosenheims ältestes privates Bestattungsinstitut auch in Prien a. Chiemsee

**SCHMID**  
BESTATTUNGEN GMBH

**HELMUT KROPF**  
Schulstraße 11  
83209 Prien am Chiemsee  
Tel.: 0 80 51 / 30 90 70  
Fax: 0 80 51 / 9 61 79 15  
prien@bestattung-schmid.de

Erd-, Feuer-, und Seebestattungen, Überführungen und Bestattungsvorsorge

Rosenheim · 0 80 31 / 40 89 70 | Bad Aibling · 0 80 61 / 37 03 90 | Bruckmühl · 0 80 62 / 7 08 30  
Kolbermoor · 0 80 31 / 79 77 25 | Prien a. Ch. · 0 80 51 / 30 90 70 | Wasserburg · 0 80 71 / 5 01 12

...gemeinsam mit Tradition, Herz und Erfahrung!

**GEORG HARTL**  
BESTATTUNGEN GMBH

„Traditionelle Rituale modern gestalten, ich zeige Ihnen verschiedene Wege auf.“

Georg Hartl - Bestattermeister  
08051 - 90 68 0 | Beilhackstraße 9 | 83209 Prien  
[www.hartl-bestattungen.de](http://www.hartl-bestattungen.de)

*Maria gebärt ein Kind*

Mit besten Wünschen für 2021

**herzviola**  
INSTITUT FÜR HERZVIOLA-KULTUR

# Akustikbau

Heinrich GmbH

Alle Trockenbauarbeiten aus einer Hand  
Meisterbetrieb seit 1971

Trockenbau · Wärme-, Kälte-, Schall-, und  
Brandschutz · Trockenböden ·  
Altbausanierung



Wir bedanken uns für das entgegengebrachte  
Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

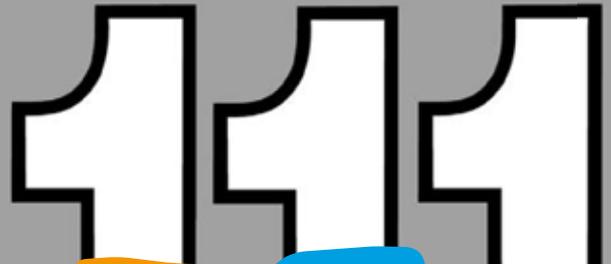


Akustikbau Heinrich GmbH  
Unterprienmühle 4 a | 83112 Frasdorf  
Tel.: 0 80 52 / 43 00 | Fax: 0 80 52 / 23 34  
E-Mail: info@heinrich-sick.de | www.heinrich-sick.de

Wir suchen:

Auszubildenden zum Trockenbaumonteur (m/w)  
ab. 1. September 2021

FROHE WEIHNACHTEN



ZIMMEREI  
SCHAUSBREITNER

## BOXENSTOPP Aschau – MEHR ALS NUR EINE TANKSTELLE

Verkauf regionaler Produkte – Geschenkartikel – Getränkemarkt – Moderne Waschanlage



Irmi Schwanfelder

Wir bedanken uns recht herzlich für das  
entgegengebrachte Vertrauen, und wünschen allen  
unseren Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit und  
ein gesundes erfolgreiches neues Jahr.



Jakob Hündl

**WILDBRETVERKAUF**  
**Tankstelle**  
**Boxenstopp**

**REH**  
**HIRSCH**

**WILD-**  
**SCHWEIN**

**WURST-**  
**SPEZIALI-**  
**TÄTEN**

Telefonische Vorbestellungen  
gerne unter Tel. 0173 - 384 53 52

## Kath. Pfarrgemeinde Sachrang

Bürozeit Kath. Pfarramt Sachrang:  
Dienstag von 10 bis 12 Uhr, Tel. 08057/909838,  
Fax: 08057/904938  
Außerhalb der Bürozeit: Pfr. Hermann Overmeyer  
Tel. 08057/909838

### Engelämter in der Adventszeit in Sachrang:

Samstag, 28.11. / 12.12 jeweils 19 Uhr;  
Donnerstag, 03.12., 10.12. und 17.12., jeweils 19 Uhr

Do.24.12.	<b>Hl. Abend</b>
	16:00 Krippenfeier im Neuen Friedhof
	18:00 Christmette – Hl. Messe (mit Anmeldung)
Fr.25.12.	<b>Weihnachten</b>
	08:30 Christamt (mit Anmeldung)
Sa.26.12.	<b>Hl. Stephanus</b>
	08:30 Christamt mit Segnung Johanniswein
	15:00 Ölbergkapelle: Singen der trad. Weihnachtlieder
Do.31.12.	<b>Hl. Silvester</b>
	16:00 Hl. Messe zum Jahresschluss

Änderungen im Falle neuer Corona-Regelungen vorbehalten  
(siehe Aktuelles unter [www.pv-oberes-priental.de](http://www.pv-oberes-priental.de), i. Aushang  
vor der Kirche oder in der Tagespresse).

R. Metzger

## Ev. Kirchengemeinde

### Gottesdienste So, 3., 6., 20.12.

um 9 Uhr in der ev. Heilandskirche Bernau  
um 10.30 Uhr in der ev. Friedenskirche Aschau.

### Gottesdienste am Heilig Abend, 24.12.

14.30 Uhr Kurpark Bernau  
16.00 Uhr Kurpark Aschau  
17.30 Uhr Kurpark Aschau, ökum. Andacht  
22.00 Uhr Heilandskirche Bernau

### 1. Weihnachtstag, 25.12

10.30 Uhr Friedenskirche Aschau

### 2. Weihnachtstag, 26.12.

10.30 Uhr kath. Kirche Sachrang

1. So n. d. Christfest, 27.12.

10.00 Uhr Heilandskirche Bernau

### Altjahresabend 31.12.

16.30 Uhr Heilandskirche Bernau

18.00 Uhr Friedenskirche Aschau

Telefonisch erreichen Sie das Pfarramt  
Di u. Do 10 – 12 Uhr/Mi 14 -16 Uhr  
08051 962789 und  
Pfarrerin Betina Heckner 08052 – 2424

Betina Heckner

## MITTEILUNGEN DER VEREINE

### Heimat- und Geschichtsverein

Der für 4. Dez. geplante Vorweihnachtsstammtisch im Chalet Aschau muss aus Gründen der Pandemie entfallen. Bis zum Redaktionsschluss stand auch noch nicht fest, ob das geplante Silvesterkonzert von und mit Johannes Berger in der Pfarrkirche Aschau am 31. Dezember tatsächlich stattfindet. Es soll zweimal aufgeführt werden: um 18 Uhr und 20 Uhr. Tickets sind ab Anfang Dezember bei der Tourist-Information im Vor-

**Messer Werk**  
Damaszenerschmiede



- SCHLEIFSERVICE •
- SCHMIEDEARBEITEN •

Distler & Pichler GbR - Am Hofbichl 9 - 83229 Aschau  
Telefon: 0 80 52 - 95 71 234 - [www.messer-werk.de](http://www.messer-werk.de)

**GRABMALE**  
**BILDHAUERARBEITEN**  
**REINIGUNGEN**  
**RESTAURIERUNGEN**

**SÖLLNER**  
**STEINMETZ**

Weiherr 1, 83229 Aschau,  
Tel. 08052-909330 & 0163-8928920  
Email: [rudolfsoellner@web.de](mailto:rudolfsoellner@web.de)

*Eine schöne Adventszeit  
sowie ein  
gesegnetes Weihnachtsfest  
verbunden  
mit herzlichem Dank  
für Ihr Vertrauen !*





Thomas Sebastian Bartsch

„...Steuern steuern...“



„...frohe und besinnliche Weihnachten, an quaden Rutsch und  
grund bleim!...“

wünscht Ihnen Ihre Steuerkanzlei Bartsch

Kirchstr. 11, 83229 Aschau im Chiemgau, Tel.: 08052-956213-0, www.tb-steuerberater.de



## Johanna Mara Hartmann Praxis für energetische Heilkunst

Aura-Behandlung · Elise-Mila-Heilbehandlung · Meditationsabende  
Energetische Hausreinigung · Maras Elfenleuchten · Theatertherapie  
Einzel- Gruppen- Paarberatung · Seminare und Geschichten

Brückl 1 · Aschau · Tel. 08052-178 16 14 · www.r-edensart.com

ROEDENSART

## HAUS & GARTENSERVICE

Florian Anner

Am Hofbichl 20

83229 Aschau i.Ch.

Tel.: 08052 / 95 18 98

Fax.: 08052 / 957 09 67

Mobil: 01 71 / 7 25 02 79



*Frohe Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr allen  
Kunden und Freunden !*

**GEHEN SIE AUF NUMMER SICHER !**

MAßSCHUHE  
ORTH. SCHUHZURICHTUNG  
EINLAGEN  
SCHUHREPARATUR

**COS**  
Chiemgauer  
Orthopädie  
Schuhtechnik

Kampenwandstrasse 14  
83229 Aschau  
Telefon 08052 / 90 98 44

*Besinnliche Weihnachten und  
einen guten Rutsch ins Neue Jahr!*

*Frohe  
Weihnachten  
und ein  
gutes neues  
Jahr!*

wünscht Ihnen Anton Hauser  
Land- und Forsttechnik  
Hdy: 0173 872 49 55, Hainbach 60, 83229 Aschau

## FEUCHTE WÄNDE IM KELLER ODER WOHNBEREICH?

SCHIMMEL ODER AUSBLÜHUNGEN?  
SANIEREN MIT 25 JAHREN BKM. MANNESMANN GARANTIE

*Nasse Wände?*



JETZT KOSTENLOSE SCHADENSANALYSE ANFORDERN!

DIREKT ANRUFEN! **0 80 52 / 95 77 55 1**

**BKM. MANNESMANN**  
ABDICHTUNGSSYSTEME

...garantiert trockene Wände



www.bkm-chiemgau.de  
info@bkm-chiemgau.de



Lückemeier Bauabdichtungs GmbH  
Regionalbüro Chiemgau  
Zellerhornstr. 66 • 83229 Aschau i. Chiemgau



verkauf erhältlich. Sollte das Konzert aus Gründen der Pandemie abgesagt werden müssen, wird der Ticketpreis rückerstattet. Wir informieren auch in der aktuellen Tagespresse. Wieder neigt sich ein Jahr zu Ende. Rückblickend war 2020 nicht nur für uns in Aschau, sondern auch für die gesamte Welt ein Krisenjahr. Die Corona-Pandemie hat neben der Wirtschaft auch unser Vereinsleben hart getroffen, fast alle vorbereiteten Veranstaltungen konnten nicht stattfinden. Wir hoffen jetzt auf das Jahr 2021. Unser neues Programm wird Ihnen in den nächsten Tagen auf dem Postweg zugesandt. Wir von der Vorstandschaft wünschen Ihnen und Ihren Lieben eine ruhige, frohe und gesegnete Weihnachtszeit sowie einen guten Rutsch in das Jahr 2021. Bleiben Sie gesund!

Natascha Mehler/Thomas Bauer

nach Kundenwunsch auch Kränze auf Bestellung. Wer ein Geschenk sucht, findet im Laden hochwertige Holzarbeiten und wunderschöne Handarbeiten, entscheidet sich für einen individuell zusammengestellten Geschenkkorb mit lauter regionalen Schmankerln oder einen Gutschein. Rund um die Feiertage hat der Laden am Mittwoch, 23. Dezember, und am Mittwoch, 30. Dezember, von 9-16 Uhr geöffnet. Nach einer kleinen Pause am 8. Januar starten wir am Freitag, 15. Januar, wieder mit dem Verkauf. Gerne nehmen wir auch Vorbestellungen für die Feiertage entgegen. Das Team des Bergbauernladens wünscht ein wundervolles, frohes Weihnachtsfest sowie einen glücklichen Start in das Jahr 2021 und dankt allen Kunden für die großartige Unterstützung!

Sabine Ostenried

## Förderverein Prientaler Bergbauernladen

Es weihnachtet sehr: Zeit für Besinnlichkeit und kleine Freuden, für Genuss und süße Überraschungen. Bei uns laufen die Vorbereitungen auf Hochtouren. Bäuerin Barbara backt mit viel Liebe zum Detail über 15 Platzerl-Kreationen für unsere Kunden. Es gibt selbst gebackenen Stollen, Apfelbrot, getrocknete Apfelringe und Birnenchips, Bratapfelmarmelade, Schokolade und andere Leckereien aus dem Eine-Welt-Sortiment und vieles mehr. Für die vorweihnachtliche Dekoration bieten wir Adventskränze sowie Tannengrün und binden ganz

## Montessoriförderverein Erdkinderplan

Der Garten ist winterfest, die Tiere sind im Stall, und die Jugendlichen kümmern sich wieder mehr um die Arbeiten im Haus und in der Werkstatt. Nach den Herbstferien sind die Tage plötzlich so kurz und damit viel Zeit für Spiele und Gespräche – und für Kerzenlicht. Unsere Bienen haben ein Winterquartier bekommen und werden hoffentlich ihren ersten Winter hier gut überstehen. WIR warten und freuen uns auf den Schnee und wünschen Ihnen allen eine gesunde, ruhige Weihnachtszeit.

Maria Döbler



Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihren Familien frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

Zahnarztpraxis Georg Gemeinhardt  
Ahornweg 3, 83112 Frasdorf  
Tel.: 08052/99114, E-Mail: [info@zahnarzt-frasdorf.de](mailto:info@zahnarzt-frasdorf.de)  
Unsere neue Homepage: [www.zahnarzt-frasdorf.de](http://www.zahnarzt-frasdorf.de)



## SCHÖNE ÜBERRASCHUNG

Klein, fein, nützlich und einfach schön – das sind die Letterdeckel.

Die edlen Untersetzer aus Naturpapier machen Freude – zu Weihnachten für einen lieben Menschen oder einfach so für sich selbst.

Entdecken Sie jetzt unsere drei Kollektionen: Wortschätze, Zum Sinnieren und die limitierte Black Edition.

Online bestellen auf [www.letterdeckel.de](http://www.letterdeckel.de)

## Männerchor Aschau

Das alljährliche Weihnachtskonzert wie auch das beliebte Singen in der Prientalpassage sind dieses Jahr aufgrund der Corona-Situation leider nicht möglich, was wir sehr bedauern. Wir wünschen allen auf diesem Wege ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.

H. Weber

## Faschingsgilde Aschau

Wir wünschen eine schöne Vorweihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr 2021. An dieser Stelle möchten wir uns auch bedanken für die viele Unterstützung, die es uns ermöglicht, jedes Jahr ein neues Programm auf die Beine zu stellen. Infos unter Fg-Aschau.de

N. Hirner

## CSU Aschau-Sachrang

Die CSU Aschau-Sachrang wünscht allen BürgerInnen trotz dieser unwirklichen Zeiten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr. Wir bedauern es sehr, dass wir keine Aktivitäten wie Stammtische, Themenabende und Diskussionsrunden abhalten können, aber die Gesundheit steht an erster Stelle. Wir hoffen, im neuen Jahr wieder mehr Möglichkeiten des Zusammenkommens zu haben und werden dies dann im Gemeindeblatt bekannt geben. Bitte bleiben Sie gesund.

Georg Westenthanner



**DR. JENS ROBANSKE**  
ZAHNMEDIZIN

**Wir wünschen unseren Patienten  
eine besinnliche Adventszeit.**

Sprechzeiten:  
Montag 8.30 - 12.30 13.30 - 18.00 Uhr  
Dienstag 8.30 - 12.30 13.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch 8.30 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 8.30 - 12.30 13.30 - 18.00 Uhr  
Freitag 8.30 - 12.30 13.00 - 16.00 Uhr

Bahnhofstr. 1 · 83229 Aschau i. Ch. · Tel. 08052-9571240



Alles zum Bauen  
und Renovieren

Ihr Baustoffpartner

Allen Kunden  
Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen  
und die gute Zusammenarbeit im Jahr 2020.

Wir hoffen, Sie haben das schwierige Jahr  
mit Corona gut überstanden und wünschen Ihnen  
Gesundheit, Glück und viel Erfolg im Jahr 2021.

Ihr BVM – Team



**Unser Team freut sich auf Ihren Besuch!**

**Bahnhofstr. 9 ■ 83229 Aschau**

**Tel: 08052 / 92 20** [info@bvm-aschau.de](mailto:info@bvm-aschau.de)  
**Fax: 08052 / 92 21** [www.bvm-aschau.de](http://www.bvm-aschau.de)



Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten  
ein besinnliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2021

Terminvereinbarung unter Andrea Zischg Prientalpassage Tel.: 08052 - 9565450

## VdK-Ortsverband Aschau / Frasdorf / Sachrang

Der VdK-Ortsverband Aschau/Frasdorf/Sachrang bedankt sich bei allen Spendern recht herzlich anlässlich der bayernweiten Sammlung „Helft Wunden heilen“ für den gespendeten Obolus. Wir wünschen unseren Mitgliedern eine besinnliche Adventszeit, ein festliches Weihnachtsfest und einen gesunden Start ins neue Jahr.

E. Obermayer

## WSV Sachrang

Leider muss auch der WSV Sachrang seine Jahreshauptversammlung auf unbestimmte Zeit verschieben. Ein neuer Termin wird rechtzeitig bekannt gegeben.

Karin Omerzu-Ruthus

## Weihnachten steht vor der Tür.

Die festliche Jahreszeit beginnt. Vergessen Sie für ein paar Tage die Hektik des Alltags und genießen Sie eine schöne Zeit im Kreise Ihrer Lieben. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihrer Familie besinnliche Weihnachten!



### Lorenz Ettenhuber

Hauptvertretung der Allianz  
Kampenwandstr. 15  
83229 Aschau i. Chiemgau

lorenz.ettenhuber@allianz.de  
[www.allianz-ettenhuber.de](http://www.allianz-ettenhuber.de)

Tel. 0 80 52.95 63 54

Allianz

## Musik Forum Sachrang

Corona-bedingt mussten in diesem Jahr viele Aktivitäten und Meisterkurse abgesagt werden. Mit großem Optimismus und zugleich Sorge planen wir noch das traditionelle Konzert „Jahresausklang“ am 30. Dezember, um 17 und 19 Uhr in der Pfarrkirche in Sachrang. Die endgültige Entscheidung werden wir über Presse, Email und Telefon kommunizieren. Aus Sicherheitsgründen wird der Besuch nur über Anmeldung bzw. Einladung stattfinden können. Es wird ein sehr optimistisches, aufmunterndes Programm mit Streichquartett, Oboe und Harfe geplant.

D. Höpfner

## Freundeskreis Müllner Peter von Sachrang

Vorstandschafft und Ausschuss haben beschlossen, die Jahreshauptversammlung auf nächstes Jahr zu verschieben. Der endgültige Termin wird zeitgerecht in Presse, Emails und Briefeinvladungen bekannt gegeben. Unser Kassenwart, Michael Vordermayer, wird alles versuchen, die Revision für 2019 noch im Dezember mit den beiden Revisoren durchzuführen.

D. Höpfner

Wir wünschen Ihnen fröhliche Weihnachten,  
ein gesundes neues Jahr 2021 und herzlichen  
Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

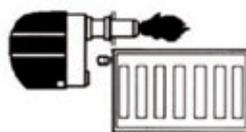


Garten Werk

Ihr Michael Herold  
mit Familie

Für das uns im vergangenen Jahr  
entgegengebrachte Vertrauen danken  
wir und wünschen Ihnen frohe und  
gesegnete Weihnachten und ein ge-  
sundes und glückliches Jahr 2021.

**Florian Stein** GmbH & Co.KG



Meisterbetrieb für  
**Sanitär-, Heizungs- und  
Klimatechnik**  
Weierweg 4 · 83112 Frasdorf/Leitenberg  
Telefon 08052/957730  
f.stein@shk-stein.de

Sanitär · Heizung · Klima · Erneuerbare Energietechnik · Solar · Pellets  
Wärmepumpe, Holz, Öl- und Gasfeuerung · Kundendienst · Notdienst

**Ganzheits-Kosmetik**  
Sabine Stahler  
Insideout  
WEIL SCHÖNE HAUT KEIN ZUFALL IST

Gedererstr 4  
83229 Aschau  
08052 5738  
Kosmetikaschau.de

Praxis für regulative Haut- & med. Fußpflege, integrative  
Kinesiologie, spirituelle Astrologie & Offenbarungstherapie

★ Ich wünsche Ihnen für die Adventszeit besinnliche Ruhe und Zufriedenheit. Dass Sie nach diesem verrückten Jahr ein gesegnetes und wunderschönes Weihnachtsfest erleben und in ein gesundes, leichteres Jahr 2021 rutschen.

★ Ich möchte mich ganz herzlich für Ihre Treue und Ihr Vertrauen bedanken. Ohne Sie wäre mein Jahr anders verlaufen. Ich freue mich, Sie im Neuen Jahr wieder begrüßen zu dürfen, ganz gleich, wie dann die Umstände sein werden.

★ Mein Tag der offenen Tür muss leider ausfallen. Aber es gibt wie jedes Jahr, **wunderschöne Weihnachtsangebote und Geschenkideen**. Alles darüber erfahren Sie bei mir:  
**08052 5738 oder vitalstahler@gmx.de**

**Gesegnete Weihnachten, wünscht Ihnen Ihre Sabine Stahler**

## Aus dem Gemeinderat

Sitzung vom 10. November 2020: In einem Vortrag stellte die Geschäftsführerin Christina Pfaffinger vom Chiemsee-Alpenland-Tourismus Verband die umfassenden Aufgaben vor, die für 46 Gemeinden zu bewerkstelligen sind. Dazu gehören auch die regionalen und überregionalen Bewerbungen für die Verbandsmitglieder und Vermieter, sowie Organisation für Veranstaltungen und vieles mehr. Landrat Otto Lederer als Vorsitzender des Verbandes stärkt den Verband und sieht die große Bedeutung für den Wirtschaftsfaktor in der Region. Die Vorstellung des derzeitigen Entwurfsstandes zum Neubau einer Sporthalle kommt zügig voran. Dipl.-Ing. Rafael Schulik, Architekt, zeigte die Themen auf, mit der sich eine Steuerungsgruppe seither befasst hat. Dabei wurde der Fokus, neben den Investitionskosten, vor allem auf die späteren, jahrzehntelangen Folgekosten gelegt. Einstimmig befürwortet der Gemeinderat die Weiterführung der vorliegenden Planung und erwartet eine qualifizierte Kostenberechnung nach DIN 276 bis Anfang nächsten Jahres.

Eine „Vision für Aschau 2035“ mit Wertschöpfungs- und Innovationsansätzen stellten Elmar Stegmeier und Harald Westermann vor, die im Rahmen bürgerlichen Engagements eine private Initiative gründen wollen. Dazu braucht es eine Bedarfsanalyse, den Aufbau eines Innovationskreises und die Implementierung eines Wirtschafts-/Innovationsbeirates der Gemeinde. Der Gemeinderat beschließt die Initiation des Konzeptes im Rahmen bürgerschaftlichen Engagements. Das gemeindliche Einvernehmen in Sachen Kampenwandseilbahn

GmbH wurde durch den Gemeinderat erteilt. Die Aufschlüsselung der erforderlichen Parkplätze wurde aufgelistet. Die Vergabe der Ingenieurleistung zur Erschließung des Neubaugebietes „Am Zieglerfeld“, Wasserleitungsbau und Straßensanierung wurde an das Ingenieurbüro Bichler & Klingensteiner PartGmbH aus Bernau vergeben.

Nach Kenntnisnahme des Prüfberichtes des örtlichen Rechnungsprüfungsausschusses erfolgte die Erteilung der Entlastung des Haushaltsjahres 2019 einstimmig. Auch die Widmung und Einziehung verschiedener Gemeindestraßen wurden beschlossen. Die Dienstleistung des Zweckverbandes „Vollstreckung von Verwaltungsakten“ soll auch zukünftig in Anspruch genommen werden, da diese eine höhere Erfolgsquote verzeichnet. Ein Antrag der CSU-Fraktion auf Wiederaufnahme der Vergabe eines Fassadenpreises wurde sehr positiv aufgenommen. Die Besetzung des Vergabegremiums sowie die Festlegung der Vergabemodalitäten werden nach zeitlichen und kapazitätsfreien Möglichkeiten vorbereitet.

H.L.-P.

## Sternsingeraktion

Sternsingen – aber sicher! Das ist die Überschrift für die kommende Sternsingeraktion. Wenn es die Umstände im Januar ermöglichen, wollen wir unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsregeln, die Sternsinger/innen durch unsere Pfarreien ziehen lassen. Aus gegebenem Anlass können aber die Mädchen und Buben in diesem Jahr nur zu angemeldeten Haushalten kommen. Mit der schriftlichen Anmeldung bis 27.12.2020 wird das Einverständnis für einen Besuch der Sternsinger/innen gegeben. Damit können wir, falls nötig,



### Gemeinde Aschau i. Chiemgau

Die in herrlicher Natur- und Berglandschaft gelegene Tourismusgemeinde Aschau i. Chiemgau sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine Bauamtsleitung in Vollzeit (m/w/d)

Der Aufgabenbereich umfasst die selbstständige Leitung des Bauamtes insbesondere mit den Bereichen allgemeine Bauverwaltung, Bauleitplanung, Hochbau, Tiefbau, Bauhof, Liegenschaftsverwaltung, Umweltbelange und Grundstücksbewirtschaftung.

Besonders wünschenswert wäre hierfür ein/e **Beamter/in der 3. Qualifikationsebene** oder ein/e **Angestellte/r mit vergleichbarer Berufsausbildung (z.B. AL II bzw. BL II)**.

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei wesentlich gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Die komplette Stellenausschreibung finden Sie auf [www.gemeinde-aschau.de](http://www.gemeinde-aschau.de) -> Aktuelle Nachrichten und Bekanntmachungen.

**Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte bis spätestens 28.02.2021 an die Gemeinde Aschau i. Chiemgau  
Personalamt - Frau Sandra Stöger, Kampenwandstr. 36,  
83229 Aschau i. Chiemgau oder an [personalamt@aschau.de](mailto:personalamt@aschau.de)**

Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Erste Bürgermeister Simon Frank unter 08052-95109 34 oder der aktuelle Stelleninhaber Herr Markus Heinrich unter 08052-95109 46 gerne zur Verfügung.



### Gemeinde Aschau i. Chiemgau

Die in herrlicher Natur- und Berglandschaft gelegene Tourismusgemeinde Aschau i. Chiemgau sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine stellvertretende Bauamtsleitung in Vollzeit (m/w/d)

Der Aufgabenbereich umfasst die stellvertretende Leitung des Bauamtes insbesondere mit den Bereichen allgemeine Bauverwaltung, Tiefbau, Bauhof, Straßenbau, Winterdienst, Umweltbelange und Grundstücksbewirtschaftung.

Besonders wünschenswert wäre hierfür ein/e **Beamter/in der 2. Qualifikationsebene** oder ein/e **Angestellte/r mit vergleichbarer Berufsausbildung (z.B. AL I bzw. BL I)**.

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei wesentlich gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Die komplette Stellenausschreibung finden Sie auf [www.gemeinde-aschau.de](http://www.gemeinde-aschau.de) -> Aktuelle Nachrichten und Bekanntmachungen.

**Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte bis spätestens 28.02.2021 an die Gemeinde Aschau i. Chiemgau  
Personalamt - Frau Sandra Stöger, Kampenwandstr. 36  
83229 Aschau i. Chiemgau oder an [personalamt@aschau.de](mailto:personalamt@aschau.de)**

Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Erste Bürgermeister Simon Frank unter 08052-95109 34 oder der aktuelle Stelleninhaber Herr Heinz Scheck unter 08052-95109 49 gerne zur Verfügung.



## KLEINANZEIGEN

**Schuhhaus Steindlmüller, Grassau –  
20 % auf alle Schuhe!**

Winteröffnungszeiten:

Mo-Fr 9.30 – 12.30 u. 14 – 17 Uhr, Sa 9.30 – 12.30 Uhr.

Auch wir bieten einen **Lieferservice**.

Wir freuen uns auf Sie – und bleiben Sie gesund.

Ökol. Hobbygärtnerin **kauft o. pachtet Gartengrundstück**, bitte alles anbieten, klein o. groß, Tel. 01577- 54 93 105

Bis spätestens August 2021 gehe ich in Rente und möchte mich dann gerne im schönen Aschau niederlassen. **2 – 3 Zi.-Eigentumswohnung gesucht**. Wenn es auch noch einen Garten zur Wohnung gibt, wäre es ideal. Es ist aber keine Bedingung. Ich freue mich auf Ihren Anruf. 01795094317

**Hilfe zum Schneeräumen (Nähe Bahnhof) gesucht.**

Tel. 0170 534 0051

**Kräftige Hände gesucht**, die uns bei „Herrenarbeiten“ im und ums Haus in Sachrang helfen können. Es wäre Stundenweise und nach Vereinbarung. Gerne auch ein rüstiger Rentner. Bei Interesse bitte kurze Mail an: Kutschenhof@gmx.com

Gü. abzugeben: **2türiger und 3türiger Kleiderschrank**, zerlegt sowie 1 handgew. Schafwollteppich, hell natur 3.80L/1.20B und 2 handgew. Schafwollt. hell natur 1.55L/0,80B E. Angermann Tel. 2455

Seriöse und zuverlässige Aschauer Geschäftsfrau sucht **Eigentumswohnung zum Kauf**. 0171/9828006

**Assistenz w/m/d für Friseursalon auf Stundenbasis gesucht**. Ihre Aufgabe wird der Empfang der Kunden, die Unterstützung des reibungslosen Arbeitsablaufes und die Umsetzung des notwendigen Hygienekonzeptes sein. Heike Brems Haircare 08052/909697

**Büro-/ Praxisräume** ab Anfang 2021 **zu vermieten**; Aschau/Prientalpassage, 118 qm, 1. OG; Warmmiete mtl. 1.200 EUR; Tel. 0151 17 59 07 53

**Zu verm.: Tiefgaragenstellplatz** Am Beerweiher 5, mtl. € 40,- Tel. 5870



## Mitarbeiter/Allrounder (m/w) für sofort oder später gesucht

IHR PROFIL:

- Führerschein für PKW (T – C1 oder C von Vorteil)
- technisches Verständnis
- praktische Veranlagung
- selbstständiges Arbeiten
- Teamfähigkeit
- Interesse an land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten
- Interesse an betrieblicher Fortbildung

IHRE AUFGABEN:

- Bedienung unseres Merlo Teleskopladlers (kann angelernt werden)
- Verantwortung für das gesamte Betriebsgelände
- Mithilfe oder Federführung in unserer Werkstätte
- Unterstützung der Servicetätigkeiten an unserem Blockheizkraftwerk (Holzvergaser)
- Unterstützung der Servicetätigkeiten unseres Heizwerkes (Nahwärme Aschau)

Eine Ausbildung in den Bereichen Heizung-Sanitär, Elektriker, Landmaschinenmechaniker, Automechaniker, GaLaBau wäre von Vorteil, jedoch nicht Bedingung. Je nach Qualifikation und Engagement können Sie auch federführende Gesamtverantwortung in verschiedenen Bereichen übernehmen. Wir haben langfristige Lieferverträge und können damit Beschäftigungssicherheit bieten. Die Bezahlung erfolgt den Anforderungen sowie der Qualifikation entsprechend und wird an Ihre Entwicklung sowie an Ihr Leistungsverhalten angepasst.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Forstbetriebe Wörndl GmbH & Co. KG, Grattenbach 10, 83229 Aschau i. Chiemgau  
Personalabteilung, wolfgang@forstbetriebe-woerndl.de, Mobil 0171 539 38 28

Forstbetriebe Wörndl GmbH & Co. KG  
Grattenbach 10  
83229 Aschau i. Chiemgau

Tel.: 08057 - 90 46 80  
Fax: 08057 - 90 46 86

[www.forstbetriebe-woerndl.de](http://www.forstbetriebe-woerndl.de)

### Hinweis in eigener Sache

Redaktions- und Anzeigenschluss für die JANUAR - Ausgabe des Gemeindeblattes ist der 10. Dezember 2020.

Texte und Anzeigen können während der allgemeinen Geschäftsstunden im Zimmer 15, 1. Stock, im Rathaus abgegeben werden.

ANZEIGEN IM ASCHAUER GEMEINDEBLATT SIND IMMER EIN ERFOLG  
Info: Mo. bis Fr. unter Telefon-Nr. (08052) 92 48 (AB) - Fax 92 49  
eMail: susanne@woerndl-aschau.de · www.marktplatz-aschau.de

### IMPRESSUM Aschauer Gemeindeblatt

- Herausgeber Aschauer Gewerbeverein e.V., Postfach 1142, 83225 Aschau im Chiemgau: Rainer Küblbeck (1. Vorstand), Andreas Fischer (2. Vorstand), Marcus Michel (Kassier), Petra Deml (Schriftführerin), Lorenz Ethenhuber, Paul Kink, Barbara Lammers, Mario Mittermaier-Weinhandl, Sonja Peteranderl, Fabian Schneikart, Georg Steigenberger jun., Florian Stürmer, Christian Trattner.
- Redaktionell verantw. für den aml. Teil der 1. Bgm. der Gemeinde Aschau i. Ch., Simon Frank
- für den übrigen Inhalt sowie für den Anzeigenteil die Redaktion S. Wörndl und H. L. Pöpperl
- Satz, Layout und Druck vertreten durch WW Profi Druck Service
- Das Aschauer Gemeindeblatt erscheint mtl. und wird an alle Haushalte kostenlos verteilt. Für Anzeigenveröffentlichungen und Beilagen gilt unsere z. Zt. gültige Anzeigenliste. Gezeichnete Beiträge stimmen nicht immer mit der Meinung der Redaktion überein.
- Für handgeschriebene Manuskripte kann keine Gewähr übernommen werden!

Ausgabe Nr. 433, Dezember 2020

### KONTAKT APOTHEKEN:

Apo Ärztezentrum Bernau, 08051 / 9 620 620  
Marien-Apo, Prien, 08051 / 90 370  
Schloß-Apo, Aschau, 08052 / 316

Sonnen-Apo, Frasdorf, 08052 / 1681  
Spitzweg-Apo, Prien, 08051 / 4581  
Katharinen-Apo, Prien, 08051 / 61 811  
Zellerhorn-Apo, Aschau, 08052 / 2013

### APOTHEKENDIENST DEZEMBER 2020

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
	1 Sonnen	2 Spitzweg	3 Zellerhorn	4 Katharinen	5 Marien	6 Schloss
7 Sonnen	8 Spitzweg	9 Zellerhorn	10 Katharinen	11 Ärztz.Bernau	12 Schloss	13 Sonnen
14 Spitzweg	15 Zellerhorn	16 Katharinen	17 Ärztz.Bernau	18 Marien	19 Sonnen	20 Spitzweg
21 Zellerhorn	22 Katharinen	23 Ärztz.Bernau	24 Marien	25 Schloss	26 Spitzweg	27 Zellerhorn
28 Katharinen	29 Ärztz.Bernau	30 Marien	31 Schloss			

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bayern:**

**116 117**

**Integrierte Leitstelle in Notfällen: 112**

## Termine Müllabfuhr und Öffnungszeiten Wertstoffhof 2021 Aschau i. Chiemgau

Das Landratsamt Rosenheim hat uns wieder einen Jahresplan für die Müllabfuhr zur Verfügung gestellt, den wir Ihnen nachfolgend, zusammen mit den Leerungsterminen der Papiertonnen und den Öffnungszeiten des Wertstoffhofes, bekannt geben. Bitte bewahren Sie diese Mitteilung auf, da eine monatliche Bekanntgabe dadurch entfällt. Sollten sich Änderungen darüber hinaus ergeben, werden wir Sie selbstverständlich möglichst frühzeitig informieren. Bitte stellen Sie die Behältnisse am Leerungstag **ab 06.00 Uhr** für die Landkreismüllabfuhr bereit. Mülltonne nicht geleert:

Setzen Sie sich bitte mit der Landkreismüllabfuhr Tel.: 08031/392-4321 in Verbindung.

**Restmülltonnen** (40 l, 80 l, 120 l und 240 l) werden an folgenden Tagen entleert:

<u>1. Quartal 2021</u>	<u>2. Quartal 2021</u>	<u>3. Quartal 2021</u>	<u>4. Quartal 2021</u>
05.01.2021	14.04.2021	07.07.2021	13.10.2021
20.01.2021	28.04.2021	21.07.2021	27.10.2021
03.02.2021	11.05.2021	04.08.2021	10.11.2021
17.02.2021	26.05.2021	18.08.2021	24.11.2021
03.03.2021	09.06.2021	01.09.2021	08.12.2021
17.03.2021	23.06.2021	15.09.2021	22.12.2021
30.03.2021		29.09.2021	

**Müllgroßbehälter** (1.100 l) können an folgenden Tagen entleert werden (tatsächliche Leerung je nach Vereinbarung):

<u>1. Quartal 2021</u>	<u>2. Quartal 2021</u>	<u>3. Quartal 2021</u>	<u>4. Quartal 2021</u>
08.01.2021	01.04.2021	01.07.2021	07.10.2021
14.01.2021	09.04.2021	08.07.2021	14.10.2021
21.01.2021	15.04.2021	15.07.2021	21.10.2021
28.01.2021	22.04.2021	22.07.2021	28.10.2021
04.02.2021	29.04.2021	29.07.2021	05.11.2021
11.02.2021	06.05.2021	05.08.2021	11.11.2021
18.02.2021	14.05.2021	12.08.2021	18.11.2021
25.02.2021	20.05.2021	19.08.2021	25.11.2021
04.03.2021	28.05.2021	26.08.2021	02.12.2021
11.03.2021	04.06.2021	02.09.2021	09.12.2021
18.03.2021	10.06.2021	09.09.2021	16.12.2021
25.03.2021	17.06.2021	16.09.2021	23.12.2021
	24.06.2021	23.09.2021	30.12.2021
		30.09.2021	

**Altpapiertonnen** (240 l und 1.100 l) der Chiemgau Recycling GmbH (Tel.: 08035/96876-80) werden kostenlos zur Verfügung gestellt und wie folgt entleert:

<u>1. Quartal 2021</u>	<u>2. Quartal 2021</u>	<u>3. Quartal 2021</u>	<u>4. Quartal 2021</u>
09.01.2021	01.04.2021	23.07.2021	15.10.2021
05.02.2021	30.04.2021	20.08.2021	12.11.2021
05.03.2021	29.05.2021	17.09.2021	10.12.2021
	25.06.2021		

<p><b>Wertstoffhof</b>            Öffnungszeiten:            Dienstag u. Donnerstag: 14.00 bis 17.00 Uhr            Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr              Tel. 08052/951217 (nur zu den Öffnungszeiten besetzt)</p>	<p>An folgenden Tagen bleibt der Wertstoffhof geschlossen:</p> <p><b>16.02.2021 - Faschingsdienstag</b>  <b>03.04.2021 - Karsamstag</b>  <b>01.05.2021 - Feiertag</b>  <b>13.05.2021 - Feiertag</b>  <b>03.06.2021 - Feiertag</b>  <b>25.12.2021 – Feiertag</b></p>
---	---

Weitere Informationen finden Sie unter [www.abfall.landkreis-rosenheim.de](http://www.abfall.landkreis-rosenheim.de)  
 Gerne stehen wir Ihnen auch unter der Rufnummer 08052-95 109 16 zur Verfügung.

# Ihre Apotheke wünscht:



Inh.: C. Zangerl  
Bahnhofstr. 5  
83229 Aschau

Tel. 08052/316  
Fax.: 08052/4291

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr.  
08:00 – 12:30 Uhr  
14:00 – 18:30 Uhr  
Samstag  
08:00– 12:30 Uhr  
j. zweiten Mittwoch  
Nachmittag geschlos-  
sen

*Die bunten Kerzen flimmern, am grünen Weihnachtsbaum,  
das ist ein Glitzern, Schimmern, wie holder Märchentraum!  
Lass deine Blicke schweifen zum Tisch, von Gaben schwer,  
Du darfst nach allem greifen, was immer dein Begehrt!*

Albrecht Graf von Wickenburg

*Ihre Claudia Zangerl und das Team der Schloss-  
Apotheke wünscht Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2021.*

## Gasthof Kampenwand

### Speisen zum Mitnehmen od. als Heimservice !



Wir liefern weiterhin Ihr Lieblingsessen zu Ihnen nach Hause\* (2 x täglich von 11:00-14:00 Uhr und 17:00-20:00 Uhr) oder Sie holen es sich selbst bei uns. Wählen Sie aus versch. Gerichten.

Wir hoffen noch vor Weihnachten, Silvester und Heilig-Drei-König wieder öffnen zu dürfen und dann aus unserer Extrakarte zu servieren.

**Danke & a Guads Neu's**

Wir bedanken uns bei all unseren Gästen für die Unterstützung und Treue in diesem besonderen und anstrengenden Jahr! Wir wünschen umso mehr ein gesundes, neues Jahr 2021 - und freuen uns weiter auf Ihren Besuch.  
Ihre Familie Heinrichsberger



info@gasthaus-kampenwand.de · www.kampenwand-aschau.de  
Gasthof Kampenwand · Bernauer Straße 1  
83229 Aschau /Chiemgau · Tel. 0 8052/2440 · Fax 4702

**Großer Christbaumverkauf in Aschau ab 4.- 24. Dez. !**

Große Auswahl von heimischen Bäumen!

Montag - Samstag von 9.00 - 18.00 Uhr

Sonntag von 10.00 - 16.00 Uhr

Info über Tel. 08052 /16 01

gegenüber  
Friedhof



## GOLDENER PFLUG

Landgasthof · Umrathshausen · Chiemsee

**Ab 5. Dezember sind wir wieder für Sie da!**

„Die Hoffnung stirbt zuletzt!“  
Denken Sie schon jetzt  
- trotz Corona -  
an Ihre

*Weihnachts  
Feier*

fragen Sie uns nach einem Termin.

Wir kümmern uns um die vorschriftsmäßige Durchführung nach den jeweils gerade geltenden

Corona-

Vorsorge-

Maßregeln!



**Wochinger Bräu**

Feinste Biere aus Traunsteins kleinster Brauerei

Humprechtstr. 1 · 83112 Frasdorf  
Tel. 08052 957952-0

info@goldener-pflug-chiemsee.de

www.goldener-pflug-chiemsee.de

Öffnungszeiten: Mi-Sa ab 16-23 Uhr  
Sonn- u. Feiertag ab 9-23 Uhr